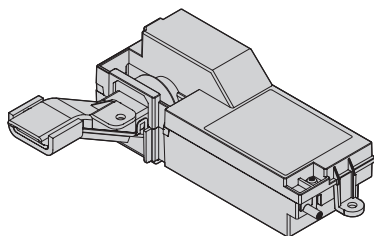


Panasonic®



Operating Instructions nanoe™ X kit for 4-Way Cassette

Model No. **CZ-CNEXU1**

Applicable indoor unit : 4-Way Cassette

(Type U2)



ENGLISH
2 ~ 9

Before operating the unit, read these operating instructions thoroughly and keep them for future reference.

E_NGLISH

FRANÇAIS
10 ~ 17

Avant d'utiliser l'appareil, lisez ce mode d'emploi dans son intégralité et conservez-le pour toute référence ultérieure.

F_FRANÇAIS

ESPAÑOL
18 ~ 25

Antes de operar la unidad, lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.

E_ESPAÑOL

DEUTSCH
26 ~ 33

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für die künftige Verwendung auf.

D_DEUTSCH

ITALIANO
34 ~ 41

Prima di utilizzare l'unità, leggere a fondo queste istruzioni per l'uso e conservarle come riferimento futuro.

I_ITALIANO

NEDERLANDS
42 ~ 49

Lees deze gebruiksinstructies goed door voor u het apparaat gebruikt en bewaar ze voor toekomstig gebruik.

N_NEDERLANDS

PORTUGUÊS
50 ~ 57

Antes de utilizar o aparelho, leia completamente este manual de instruções e guarde-o para futuras referências.

P_PORTUGUÊS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
58 ~ 65

Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, διαβάστε πολύ καλά αυτές τις οδηγίες χρήσης και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.

E_ΕΛΛΗΝΙΚΑ

БЪЛГАРСКИ
66 ~ 73

Преди да започнете експлоатация на този уред, прочетете внимателно тези инструкции и ги запазете, за да можете да правите справки с тях и в бъдеще.

B_БЪЛГАРСКИ

TÜRKÇE
74 ~ 81

Ünitesi çalıştırmadan önce bu çalıştırma talimatlarını iyice okuyun ve gelecekte başvurmak için saklayın.

T_TÜRKÇE

РУССКИЙ
82 ~ 89

Перед использованием этого устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейших справок.

R_РУССКИЙ

УКРАЇНСЬКА
90 ~ 97

Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації перед тим, як увімкнути пристрій, та збережіть її на майбутнє.

U_УКРАЇНСЬКА

B.INDONESIA
98 ~ 105

Sebelum mengoperasikan unit, baca petunjuk pengoperasian ini secara menyeluruh dan simpan untuk referensi mendatang.

B_INDONESIA



Panasonic Corporation
1006 Kadoma, Kadoma City, Osaka, Japan

ACXF55-05630

Thank you for purchasing this Panasonic product.
 nanoe™ X kit for 4-Way Cassette is an optional part of commercial air conditioner indoor unit.

This product is required to have the remote controller which is adaptable to nanoe™ X function.

This manual is the Operating Instructions for the feature of nanoe™ X kit for 4-Way Cassette. Please read this manual along with the Operating Instructions attached to the indoor unit and remote controller.

Be sure to read the "Safety Precautions" before operating the unit.
 Installation Instructions attached.

Contents

- Safety Precautions2
- nanoe™ X Function5
 - Specifications.....5
- Troubleshooting9

Product Information

If you have problems or questions concerning your Air Conditioner, you will need the following information.

Model No. _____ Serial No. _____


Date of purchase _____

Dealer's address _____


Phone number _____

Safety Precautions


The following symbols used in this manual, alert you to potentially dangerous conditions to users, service personnel or the appliance:

 **WARNING**

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in severe personal injury or death.

 **CAUTION**

This symbol refers to a hazard or unsafe practice which can result in personal injury or product or property damage.

 **Prohibited matters**

 **Matters to be observed**

- Read these Operating Instructions carefully before using this air conditioner. If you still have any difficulties or problems, consult your dealer for help.
- This air conditioner is designed to give you comfortable room conditions. Use this only for its intended purpose as described in these Operating Instructions.

WARNING



Consult the sales dealer or service dealer for installation, movement or repairs.

Pull off the power plug from a receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the air conditioner from the main power supply in case of emergency.



Do not clean inside the indoor and outdoor units by users. Engage authorized dealer or specialist for cleaning.

Do not disassemble or modify the unit.

Do not use this appliance in a potentially explosive atmosphere.

Never touch the unit with wet hands.

CAUTION



This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for commercial use by lay persons.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

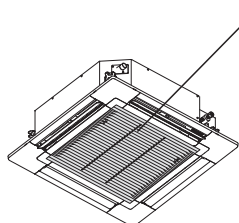
<for European market only>

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

NOTICE

The English text is the original instructions.

Other languages are translation of the original instructions.



Label (attached to the lid of electrical component box)

This air conditioner incorporates a biocidal product.

Ionized air generated by a device incorporated in the air conditioner deactivates bacteria and viruses in the air, and on surfaces, and inhibits mould growth on surfaces.

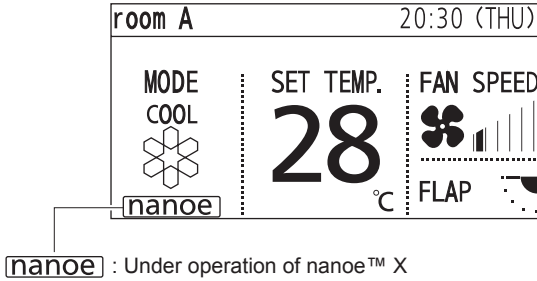
Active substances: free radicals generated in situ from ambient air or water



nanoe™ X Function

Display during operation of nanoe™ X

Example: Initial screen of remote controller



ENGLISH

nanoe™ X For a freshness and cleaner environment nanoe™ X generates negative ions using the air in the room to give a healthy air. It also reduces the smell in the room, and constrains propagations of mold and bacteria.



■ Specifications

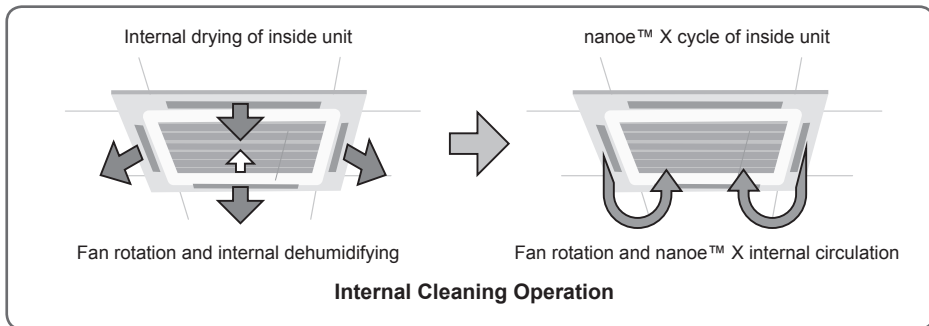
- Power source : DC13.8 V
- Net weight : 200 g

nanoe™ X Function

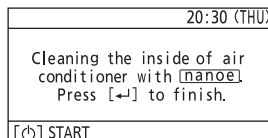
Internal Cleaning Function

Internal Cleaning Operation

When cooling or dry operation stopped, internal drying and nanoe™ X circulation airflow is activated in order to suppress the mold proliferation inside the unit (airflow passage, fan, heat exchanger). According to the installation environment or operating hours, mold proliferation or inhibition of mold growth will be changed.



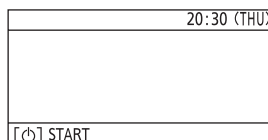
- Operating conditions and operating hours
Operates in cooling or dry mode for more than 5 minutes.
When finished, the internal cleaning operation is started.
Drives for about Max 75 minutes.
- The figure at right shows the display during the internal cleaning operation.
- If you wish to resume operating during internal cleaning, press .



■ To stop the internal cleaning operation

Press .

- When the internal cleaning operation finished and stopped, the remote control display shows at right.




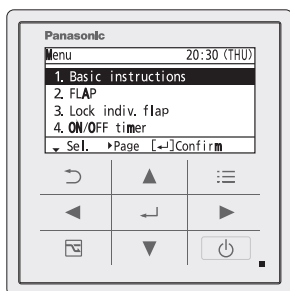
NOTES:



- Internal cleaning function is not possible to use any remote controller other than that of nanoe™ X function.
- When connected to the remote controller which is adaptable to the nanoe™ X function, the internal cleaning function is set to work automatically. If you wish to set to OFF, see page 8.
- In case that the operation time of the air conditioner is less than 5 minutes, the internal cleaning operation cannot be performed.
- While the internal cleaning operation is running, the indoor temperature may occasionally increase.

nanoe™ X Setting

Use the remote controller which is adaptable to the nanoe™ X function in the following operations.

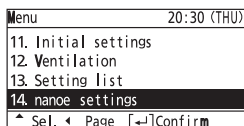
- 1** Display the menu screen.
Press .



- To return to the previous screen
Press .
- To return to the top screen
Press  two times.

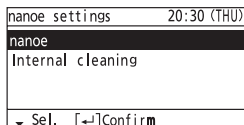
- 2** Select "14. nanoe settings".

Press  →  → .



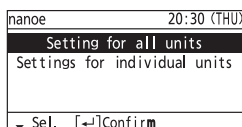
- 3** Select "nanoe".

Press  →  → .






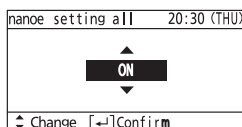
- 4** Select "Setting for all units" or "Settings for individual units".

Press  →  → .



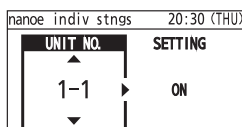
- In case of "Setting for all units", select "ON" or "OFF".

Press  →  → .
(Press two times to finish.)





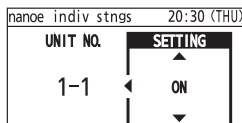
- In case of "Settings for individual units", select indoor unit to be set.

Press  → .



Select "ON" or "OFF".


Press  → .
(Press two times to finish.)

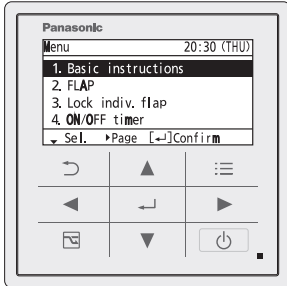




nanoe™ X Function



Internal Cleaning Setting

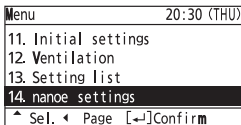
Use the remote controller which is adaptable to the nanoe™ X function in the following operations.


- 1** Display the menu screen.
Press .

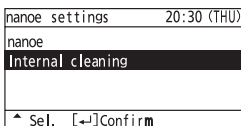




- To return to the previous screen
Press .
- To return to the top screen
Press  two times.

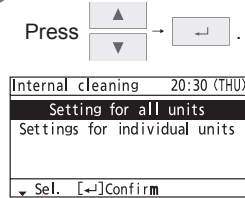
- 2** Select "14. nanoe settings".
Press  → .



- 3** Select "Internal cleaning".
Press  → .

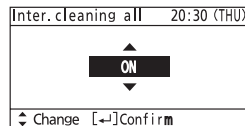


- 4** Select "Setting for all units" or "Settings for individual units".
Press  → .



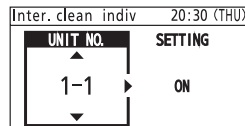
- In case of "Setting for all units", select "ON" or "OFF".

Press  →  → .
(Press two times to finish.)





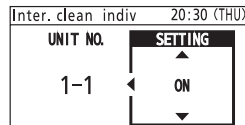
- In case of "Settings for individual units", select indoor unit to be set.

Press  → .

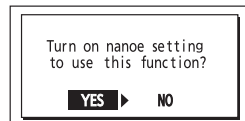


Select "ON" or "OFF".

Press  → .
(Press two times to finish.)

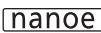




- In case of nanoe™ X set to "OFF", the following message appears.



Troubleshooting

Check before consulting or requesting services.

	Symptom	Cause / Countermeasure	Page
Indoor unit	Humming noise comes out.	This is the sound of nanoe™ X being discharged.	—
	Discharged air smells during operation.	<ul style="list-style-type: none"> Indoor odor components, cigarette odor and cosmetic odor accumulated in the air conditioner and its air is discharged. The unit inside is dirty. (Contact your dealer.) 	—
	Fan rotates even after the operation is stopped.	Fan may continue to rotate for a while due to internal cleaning operation.	—
Remote controller	 is not displayed.	Has nanoe™ X been set to OFF? → Set to ON.	7
	  is displayed.	nanoe™ X is considered abnormal. (Contact your dealer.)	—

ENGLISH

- If there is still something abnormal after you checked above, first stop the operation (including the internal cleaning operation, see page 8) and switch off the breaker. Then inform the model number and symptom to the dealer you purchased.

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment and Used Batteries



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries should not be mixed with general household waste.

For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC and 2006/66/EC.

By disposing of these products and batteries correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products and batteries, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

For business users in the European Union

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

These symbols are only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.



Note for the battery symbol (bottom two symbol examples):

This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.



Pb

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit Panasonic.

Le kit nanoe™ X pour cassette 4 voies est une pièce en option prévue pour les unités intérieures de climatiseur commercial.

Ce produit doit être pourvu de la télécommande utilisable avec la fonction nanoe™ X.

Ce manuel est le mode d'emploi des fonctions du kit nanoe™ X pour cassette 4 voies.

Veuillez le lire en association avec le mode d'emploi accompagnant l'unité intérieure et la télécommande.

Lisez impérativement les « Précautions de sécurité » avant d'utiliser l'unité.

Instructions d'installation jointes.

Table des matières

● Précautions de sécurité	10
● Fonction nanoe™ X	13
• Caractéristiques	13
● Dépannage	17

Informations sur le produit

Si vous avez des problèmes ou questions concernant votre climatiseur, vous aurez besoin des informations suivantes.

N° de modèle _____ N° de série _____

Date d'achat _____

Adresse du revendeur _____

Numéro de téléphone _____

Précautions de sécurité

Les symboles suivants utilisés dans ce manuel vous avertissent de conditions potentiellement dangereuses pour les utilisateurs, le personnel du SAV ou l'appareil :



AVERTISSEMENT

Ce symbole signale un danger ou une pratique dangereuse pouvant provoquer des blessures graves voire mortelles.



PRÉCAUTION

Ce symbole signale un danger ou une pratique dangereuse pouvant provoquer des dégâts physiques ou matériels.



Actions interdites



Points à observer

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le climatiseur. En cas de difficultés ou de problèmes, demandez de l'aide à votre revendeur.
- Ce climatiseur est conçu pour vous donner des conditions ambiantes confortables. Ne l'utilisez que pour le but prévu comme décrit dans ce mode d'emploi.

AVERTISSEMENT



Contactez le revendeur ou le SAV pour l'installation, le transport ou les réparations.

Débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise, mettez le disjoncteur hors tension ou encore coupez le dispositif de sectionnement en vue d'isoler le climatiseur de l'alimentation secteur en cas d'urgence.



Ne nettoyez pas vous-même l'intérieur des unités intérieure et extérieure. Demandez à un revendeur agréé ou à un spécialiste de s'en charger.

Ne démontez ni ne modifiez l'unité.

N'utilisez pas cet appareil dans une atmosphère potentiellement explosive.

Ne touchez jamais l'unité avec les mains mouillées.

PRÉCAUTION

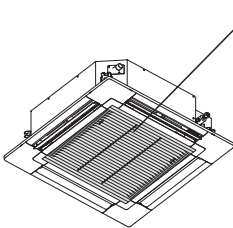


Cet appareil est destiné à être utilisé par des experts ou des utilisateurs formés dans des magasins, l'industrie légère et dans des fermes, ou pour un usage commercial par des profanes.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou sans expérience ni expertise sous la surveillance d'un adulte ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation sécuritaire de l'appareil et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par un enfant laissé sans surveillance.

AVIS

Le texte en anglais correspond aux instructions originales.
Les autres langues sont la traduction des instructions d'origine.



Étiquette (collée sur le boîtier de composants électriques)

Ce climatiseur intègre un produit biocide.

L'air ionisé généré par un dispositif intégré au climatiseur élimine les bactéries et virus dans l'air et sur les surfaces, et empêche l'apparition de moisissures sur les surfaces.

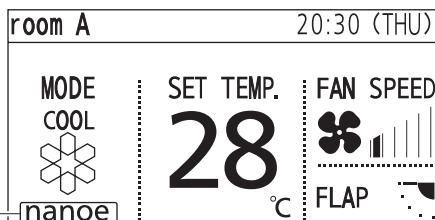
Substances actives : radicaux libres générés sur place par l'air ambiant ou l'eau



Fonction nanoe™ X

Affichage pendant le fonctionnement du kit nanoe™ X

Exemple : Écran initial de la télécommande



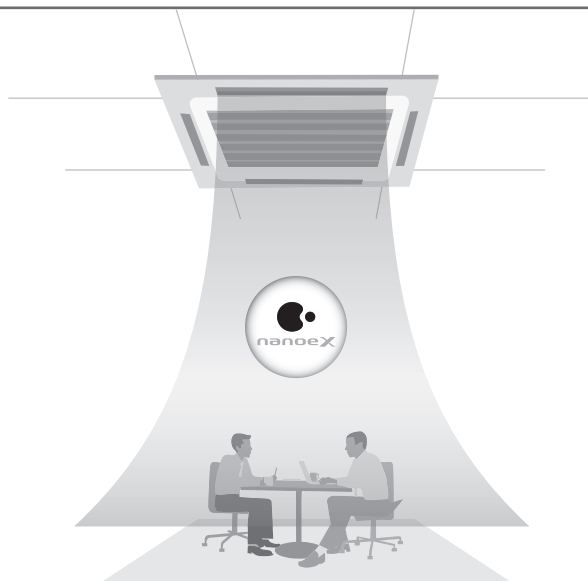
nanoe : Pendant le fonctionnement du kit nanoe™ X

F FRANÇAIS

nanoe™ X Pour un environnement frais et propre

La fonction nanoe™ X génère des ions négatifs en utilisant l'air de la pièce pour fournir un air sain.

Elle réduit également les odeurs dans la pièce et limite la prolifération des moisissures et bactéries.



■ Caractéristiques

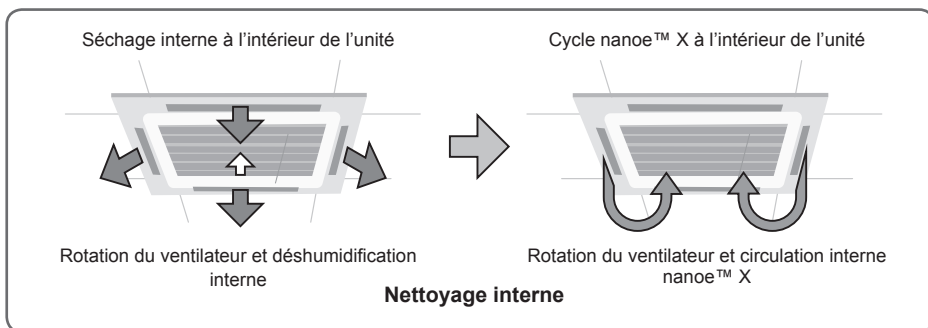
- Source d'alimentation : CC13,8 V
- Poids net : 200 g

Fonction nanoe™ X

Fonction de nettoyage interne

■ Nettoyage interne

Lorsque les opérations de refroidissement ou de déshumidification sont arrêtées, le séchage interne et la circulation de l'air nanoe™ X sont activés afin de supprimer la prolifération des moisissures à l'intérieur de l'unité (passage de l'air, ventilateur, échangeur de chaleur). Selon l'environnement d'installation ou les heures de fonctionnement, la prolifération ou non des moisissures changera.

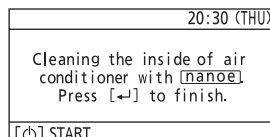


● Conditions et heures de fonctionnement


Fonctionne en mode refroidissement ou déshumidification pendant plus de 5 minutes. Une fois terminé, le nettoyage interne débute. Dure environ 75 minutes maximum.

● La figure de droite montre l'affichage pendant le nettoyage interne.

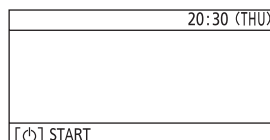
● Pour reprendre le fonctionnement pendant le nettoyage interne, appuyez sur .



■ Pour arrêter le nettoyage interne

Appuyez sur .

● Lorsque le nettoyage interne est terminé et arrêté, l'affichage de la télécommande montre la figure de droite.




REMARQUES :

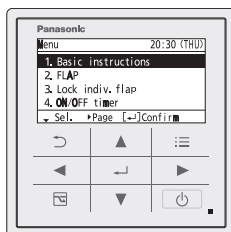
- La fonction de nettoyage interne ne peut pas utiliser toute autre télécommande que celle pour la fonction nanoe™ X.
- Le nettoyage interne démarre automatiquement si le climatiseur est connecté à une télécommande utilisable avec la fonction nanoe™ X. Pour le désactiver, consultez la page 16.
- Si le climatiseur fonctionne moins de 5 minutes, le nettoyage interne ne peut pas être effectué.
- Pendant le nettoyage interne, la température intérieure peut parfois augmenter.

Réglage nanoe™ X


Servez-vous de la télécommande utilisable avec la fonction nanoe™ X pour les opérations suivantes.

1 Affichez l'écran de menu.

Appuyez sur  .



■ Pour revenir à l'écran précédent

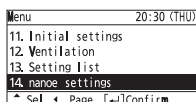
Appuyez sur  .

■ Pour revenir à l'écran du haut

Appuyez deux fois sur  .

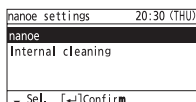
2 Sélectionnez « 14. nanoe settings » (Réglages nanoe).

Appuyez sur  →  .



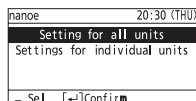
3 Sélectionnez « nanoe ».

Appuyez sur  →  .






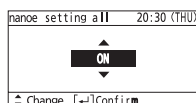
4 Sélectionnez « Setting for all units » (Réglage pour toutes les unités) ou « Settings for individual units » (Réglage pour chaque unité).

Appuyez sur  →  .



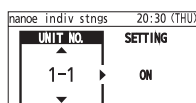
● Si vous optez pour le « Setting for all units » (Réglage pour toutes les unités), sélectionnez « ON » ou « OFF ».

Appuyez sur  →  →  .
(Appuyez deux fois pour terminer.)



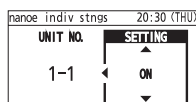
● Si vous optez pour le « Settings for individual units » (Réglage pour chaque unité), sélectionnez l'unité intérieure à régler.

Appuyez sur  →  .



Sélectionnez « ON » ou « OFF ».

Appuyez sur  →  .
(Appuyez deux fois pour terminer.)



F FRANÇAIS

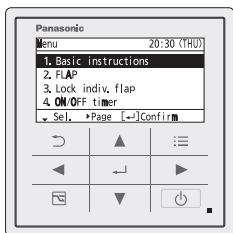
Fonction nanoe™ X

Réglage du nettoyage interne


Servez-vous de la télécommande utilisable avec la fonction nanoe™ X pour les opérations suivantes.

1 Affichez l'écran de menu.

Appuyez sur  .



■ Pour revenir à l'écran précédent

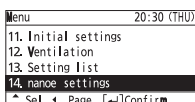
Appuyez sur  .

■ Pour revenir à l'écran du haut

Appuyez deux fois sur  .

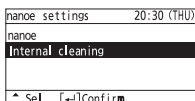
2 Sélectionnez « 14. nanoe settings » (Réglages nanoe).

Appuyez sur  →  .



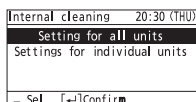
3 Sélectionnez « Internal cleaning » (Nettoyage interne).

Appuyez sur  →  .






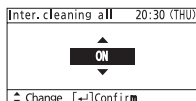
4 Sélectionnez « Setting for all units » (Réglage pour toutes les unités) ou « Settings for individual units » (Réglage pour chaque unité).

Appuyez sur  →  .



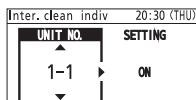
● Si vous optez pour le « Setting for all units » (Réglage pour toutes les unités), sélectionnez « ON » ou « OFF ».

Appuyez sur  →  →  .
(Appuyez deux fois pour terminer.)



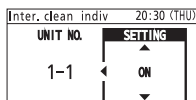
● Si vous optez pour le « Settings for individual units » (Réglage pour chaque unité), sélectionnez l'unité intérieure à régler.

Appuyez sur  →  .

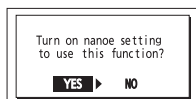


Sélectionnez « ON » ou « OFF ».

Appuyez sur  →  .
(Appuyez deux fois pour terminer.)





■ Si la fonction nanoe™ X est réglée sur « OFF », le message suivant apparaît.



Dépannage

Vérifiez ces points avant de prendre contact ou de solliciter une réparation.

	Symptôme	Cause et contre-mesure	Page
Unité intérieure	Un ronronnement est émis.	Il s'agit du bruit d'évacuation de la fonction nanoe™ X.	—
	Odeur de l'air évacué pendant le fonctionnement.	<ul style="list-style-type: none"> • Les composants des odeurs intérieures, l'odeur de tabac et de parfums accumulés dans le climatiseur et son air sont évacués. • L'intérieur de l'unité est sale. (Contactez votre revendeur.) 	—
	Le ventilateur tourne même après l'arrêt du fonctionnement.	Le ventilateur peut continuer à tourner pendant un moment en raison du nettoyage interne.	—
Télécommande	 ne s'affiche pas.	La fonction nanoe™ X est-elle réglée sur OFF ? → Réglez-la sur ON.	15
	 s'affiche.	La fonction nanoe™ X présente une anomalie. (Contactez votre revendeur.)	—

F FRANÇAIS

- Si l'anomalie persiste après avoir vérifié les points ci-dessus, commencez par arrêter le fonctionnement (y compris le nettoyage interne, voir page 16) et mettez le disjoncteur hors tension. Puis indiquez à votre revendeur le numéro du modèle et le symptôme.

Informations destinées aux utilisateurs concernant la collecte et la mise au rebut des équipements anciens et des batteries usées



Ces symboles sur les produits, l'emballage et/ou la documentation jointe signifient que les produits électriques et électroniques usagés, ainsi que les batteries, ne doivent pas être mélangés aux ordures ménagères.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage corrects des produits anciens et des batteries usagées, apportez-les aux points de collecte applicables conformément à la législation de votre pays et aux Directives 2002/96/CE et 2006/66/CE.

En éliminant correctement ces produits et batteries, vous aiderez à préserver des ressources précieuses et à prévenir les effets néfastes sur la santé humaine et l'environnement de leur mauvaise gestion.

Pour de plus amples informations sur la collecte et le recyclage des produits et batteries usagés, veuillez contacter votre collectivité locale, la déchèterie locale ou le point de vente où vous avez acheté les articles.

Des sanctions peuvent être prises en cas de mise au rebut non conforme à la législation nationale de ces produits usagés.

À l'attention des utilisateurs commerciaux dans l'Union européenne

Si vous souhaitez mettre au rebut vos appareils électriques et électroniques, contactez votre revendeur ou fournisseur pour de plus amples informations.

[Informations sur la mise au rebut dans les pays en dehors de l'Union européenne]

Ces symboles ne sont valides que dans l'Union européenne. Si vous souhaitez mettre au rebut ces articles, contactez les autorités locales ou votre revendeur et renseignez-vous sur la bonne méthode d'élimination.



Remarque sur le symbole de la batterie (exemples des deux symboles) :

Ce symbole peut être utilisé conjointement à un symbole chimique. Dans ce cas, il est conforme aux exigences définies par la Directive sur le produit chimique impliqué.



Pb

Le agradecemos la compra de este producto Panasonic.

El Kit nanoe™ X para cassette de 4 vías es un elemento opcional de la unidad interior del acondicionador de aire.

Este producto resulta necesario para disponer del mando a distancia que se puede adaptar a la función nanoe™ X.

Este manual contiene las instrucciones de funcionamiento de la función del kit nanoe™ X para el cassette de 4 vías. Lea este manual junto con las instrucciones de funcionamiento incluidas con la unidad interior y el mando a distancia.

Asegúrese de leer las "Precauciones de seguridad" antes de utilizar la unidad.

Se incluyen las instrucciones de instalación.

Índice

● Precauciones de seguridad.....	18
● Función nanoe™ X.....	21
• Especificaciones.....	21
● Localización y resolución de problemas.....	25

Información sobre el producto

Si tiene problemas o preguntas relacionadas con el acondicionador de aire, necesitará la siguiente información.

N.º de modelo _____ N.º de serie _____

Fecha de compra _____

Dirección del distribuidor _____

Número de teléfono _____

Precauciones de seguridad

Los siguientes símbolos utilizados en este manual informan de estados potencialmente peligrosos para el usuario, el personal de mantenimiento o para el aparato:



ADVERTENCIA

Este símbolo hace referencia a un riesgo o una práctica insegura que pueden ocasionar graves lesiones personales o la muerte.



PRECAUCIÓN

Este símbolo hace referencia a un riesgo o una práctica insegura que pueden ocasionar lesiones personales o daños en el producto o la propiedad.



Acciones prohibidas



Elementos que deben observarse

- Lea estas Instrucciones de funcionamiento detenidamente antes de usar el acondicionador de aire. Si aun así tiene problemas o dificultades, solicite ayuda a su distribuidor.
- Este acondicionador de aire está diseñado para ofrecerle comodidad en sus habitaciones. Utilice este aparato únicamente para el fin para el que está diseñado, según lo descrito en estas Instrucciones de funcionamiento.

ADVERTENCIA



Consulte al distribuidor de ventas o servicios para solicitar la instalación, el movimiento o la reparación.

Extraiga el enchufe de la toma de corriente, apague el disyuntor o desconecte el sistema de desconexión de la alimentación utilizado para aislar el acondicionador de aire del suministro eléctrico principal en caso de emergencia.



Los usuarios no deben limpiar el interior de las unidades exterior e interior. La limpieza debe realizarla un especialista o distribuidor autorizados.

No desmonte ni modifique la unidad.

No utilice este aparato en entornos potencialmente explosivos.

No toque la unidad nunca con las manos húmedas.

PRECAUCIÓN



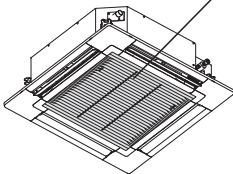
Este aparato está diseñado para ser utilizado por personas cualificadas, en tiendas, fábricas o granjas, o para el uso comercial por parte de personas inexpertas.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de experiencia y conocimiento, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones en relación al uso del aparato de forma segura y entiendan los riesgos que dicho uso conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. Los procesos de limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deberán correr a cargo de niños sin la debida supervisión.

AVISO

El texto en inglés constituye las instrucciones originales.

El resto de idiomas son traducciones de las instrucciones originales.



Etiqueta (colocada en la tapa de la caja de componentes eléctricos)

Este acondicionador de aire incorpora un producto biocida.

El aire ionizado generado por un dispositivo incorporado en el acondicionador de aire elimina las bacterias y los virus del aire y las superficies, e impide el crecimiento de moho en las superficies.

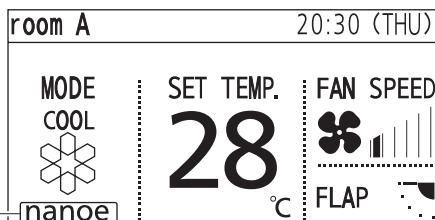
Sustancias activas: radicales libres generados in situ a partir del aire ambiente o el agua



Función nanoe™ X

La pantalla durante el funcionamiento de nanoe™ X

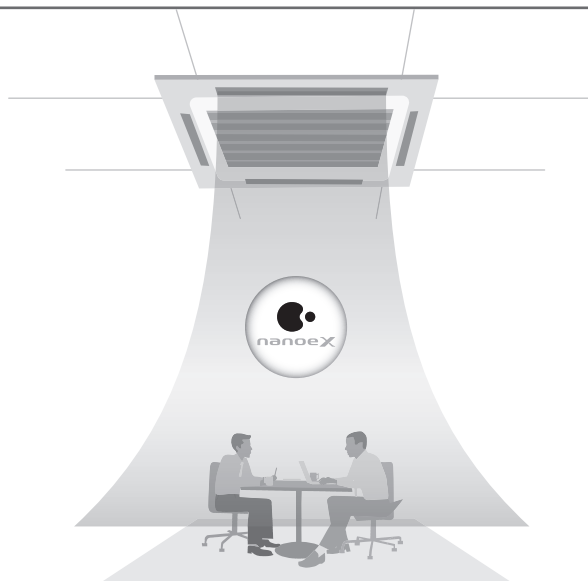
Ejemplo: Pantalla inicial del mando a distancia



nanoe : Durante el funcionamiento de nanoe™ X

nanoe™ X Para un entorno fresco y más limpio
nanoe™ X genera iones negativos utilizando el aire de la habitación para crear un ambiente saludable.
También reduce el olor de la habitación y previene la propagación del moho y las bacterias.

E ESPAÑOL



■ Especificaciones

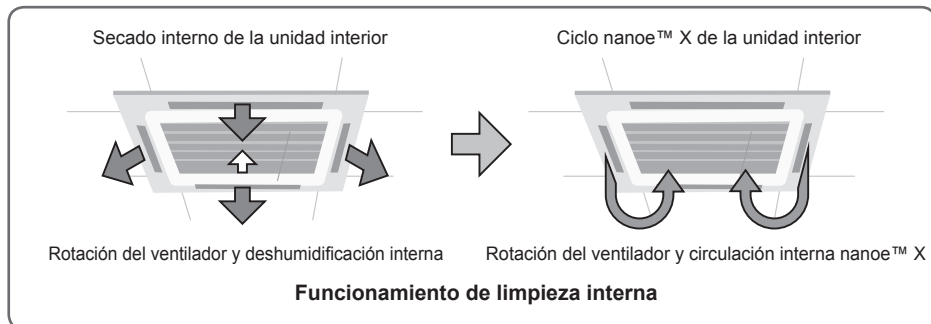
- Fuente de alimentación : CC13,8 V
- Peso neto : 200 g


Función nanoe™ X

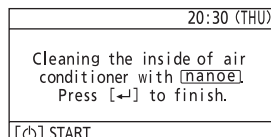
Función de limpieza interna

■ Funcionamiento de limpieza interna


Cuando la operación de refrigeración o secado se detiene, se activa el secado interno y el flujo de aire de circulación nanoe™ X se activan para suprimir la proliferación de moho en el interior de la unidad (paso del flujo de aire, ventilador, intercambiador de calor). Según el entorno de instalación o las horas de funcionamiento, cambiará la proliferación de moho o la prevención del crecimiento del moho.

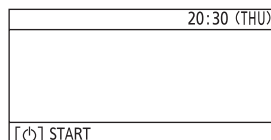


- Condiciones de funcionamiento y horas de funcionamiento
Funciona en el modo de refrigeración o secado durante más de 5 minutos. Cuando finaliza comienza la operación de limpieza interna. Actúa durante un máximo de 75 minutos.
- En la ilustración de la derecha se muestra la pantalla durante la operación de limpieza interna.
- Si desea reanudar el funcionamiento durante la limpieza interna, pulse .



■ Para detener la operación de limpieza interna

- Pulse .
- Cuando la operación de limpieza interna haya finalizado y se haya detenido, en la pantalla del mando a distancia se mostrará lo que aparece a la derecha.



NOTAS:

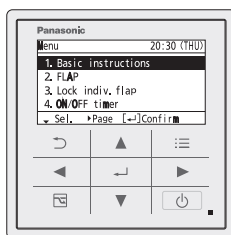
- Con la función de limpieza interna no se puede utilizar un mando a distancia que no sea el de la función nanoe™ X.
- Cuando se conecta al mando a distancia adaptable a la función nanoe™ X, la operación de limpieza interna se pone en marcha automáticamente. Si desea desactivarla, consulte la página 24.
- Si el tiempo de funcionamiento del acondicionador de aire es inferior a 5 minutos, la operación de limpieza interna no se podrá utilizar.
- Mientras esté en funcionamiento la operación de limpieza interna, la temperatura interior puede aumentar ocasionalmente.

Ajuste nanoe™ X

Utilice el mando a distancia adaptable a la función nanoe™ X en las siguientes operaciones.

1 Visualice la pantalla del menú.

Pulse  .



■ Para volver a la pantalla anterior

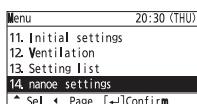
Pulse  .

■ Para volver a la pantalla superior

Pulse  dos veces.

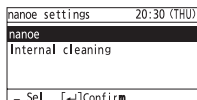
2 Seleccione "14. nanoe settings"
(Configuración de nanoe).

Pulse  →  .



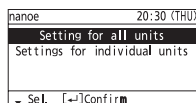
3 Seleccione "nanoe".

Pulse  →  .



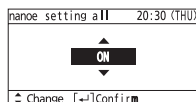
4 Seleccione "Setting for all units"
(Configuración para todas las unidades)
o "Settings for individual units"
(Configuración para unidades concretas).

Pulse  →  .



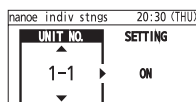
● Si elige "Setting for all units"
(Configuración para todas las
unidades), seleccione "ON" (Activado) o
"OFF" (Desactivado).

Pulse  →  →  .
(Pulse dos veces
para finalizar).





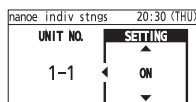
● Si elige "Settings for individual units"
(Configuración para unidades concretas),
seleccione la unidad interior que desee
configurar.

Pulse  →  .



Seleccione "ON" (Activado) o "OFF"
(Desactivado).

Pulse  →  .
(Pulse dos veces
para finalizar).



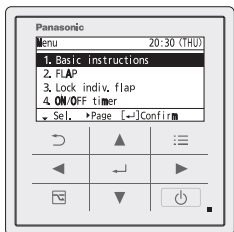
Función nanoe™ X

Configuración de limpieza interna

Utilice el mando a distancia adaptable a la función nanoe™ X en las siguientes operaciones.

1 Visualice la pantalla del menú.

Pulse  .



■ Para volver a la pantalla anterior

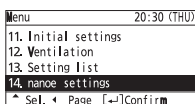
Pulse  .

■ Para volver a la pantalla superior

Pulse  dos veces.

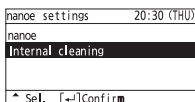
2 Seleccione "14. nanoe settings" (Configuración de nanoe).

Pulse  →  .



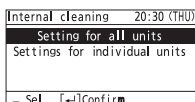
3 Seleccione "Internal cleaning" (Limpieza interna).

Pulse  →  .



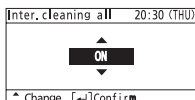
4 Seleccione "Setting for all units" (Configuración para todas las unidades) o "Settings for individual units" (Configuración para unidades concretas).

Pulse  →  .



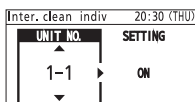
● Si elige "Setting for all units" (Configuración para todas las unidades), seleccione "ON" (Activado) o "OFF" (Desactivado).

Pulse  →  →  .
(Pulse dos veces para finalizar).



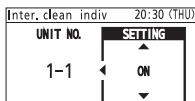
● Si elige "Settings for individual units" (Configuración para unidades concretas), seleccione la unidad interior que desee configurar.

Pulse  →  .

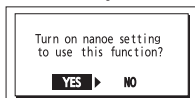


Seleccione "ON" (Activado) o "OFF" (Desactivado).

Pulse  →  .
(Pulse dos veces para finalizar).

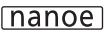

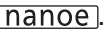


■ Si nanoe™ X se encuentra "OFF" (Desactivado), aparecerá el siguiente mensaje.



Localización y resolución de problemas

Realice una comprobación antes de consultar o solicitar tareas de mantenimiento.

	Síntoma	Causa/contramedida	Página
Unidad interior	La unidad emite un zumbido.	Este sonido corresponde a la descarga de nanoe™ X.	—
	Durante el funcionamiento, el aire descargado presenta olores.	<ul style="list-style-type: none"> • Se descargan componentes de olor interiores, olor a cigarro y olor a cosméticos acumulados en el acondicionador de aire y su aire. • El interior de la unidad está sucio. (Póngase en contacto con su distribuidor). 	—
	El ventilador gira incluso aunque el funcionamiento está detenido.	El ventilador puede seguir girando durante un tiempo debido a la operación de limpieza interna.	—
Mando a distancia	No se muestra  .	¿Se ha desactivado nanoe™ X? → Actívelo.	23
	Se muestra   .	nanoe™ X presenta un funcionamiento anómalo. (Póngase en contacto con su distribuidor).	—

- Si después de revisar los puntos anteriores sigue habiendo algún comportamiento anómalo, detenga la unidad (incluida la operación de limpieza interna, consulte la página 24) y desactive el disyuntor. A continuación, informe al distribuidor en el que compró su unidad del número de modelo y el síntoma.

Información para los usuarios sobre la recogida y el desecho de dispositivos antiguos y pilas usadas



La aparición de estos símbolos en los productos, en los envases o en la documentación que acompaña al producto significa que los productos eléctricos y electrónicos usados, así como las pilas, no deben mezclarse con los residuos domésticos generales.

Para que el tratamiento, la recuperación y el reciclado de las pilas y de los productos usados se realice de la forma correcta, trasládelos a los puntos de recogida aplicables, cumpliendo con la legislación vigente en su país y con las directivas 2002/96/CE y 2006/66/CE.

Al deshacerse correctamente de los productos y de las pilas, ayudará a ahorrar valiosos recursos y a evitar posibles efectos negativos para la salud humana y el medio ambiente, que podrían surgir a raíz de una manipulación inadecuada de los residuos.

Si desea obtener más información sobre la recopilación y el reciclado de pilas y de productos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, con su servicio de basuras o con el punto de venta en el que adquirió los productos.

Podrían aplicarse multas por el desecho inadecuado de estos residuos, de acuerdo con la legislación de su país.

Para usuarios profesionales de la Unión Europea

Si desea deshacerse de sus dispositivos eléctricos y electrónicos, póngase en contacto con su distribuidor o proveedor para obtener más información.

[Información sobre desecho en otros países situados fuera de la Unión Europea]

Estos símbolos tienen validez exclusivamente en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos productos, póngase en contacto con la autoridad local o con su distribuidor, y pregúnteles cuál es el método de desecho adecuado.



Nota para el símbolo de la batería (ejemplos de dos símbolos inferiores):

Este símbolo podría utilizarse junto con un símbolo de producto químico. En este caso, cumple con el requisito establecido por la Directiva sobre el producto químico en cuestión.



Pb

E ESPAÑOL

Vielen Dank für den Kauf dieses Panasonic-Produkts.

Der nanoe™ X-Satz für 4-Weg-Kassette ist ein Sonderausstattungsteil für die Inneneinheiten von Gewerbeklimaanlagen.

Dieses Produkt eignet sich für Fernbedienungen, die mit der nanoe™ X-Funktion kompatibel sind.

Dieses Anleitung enthält die Bedienungsanweisungen für die Funktionalität des nanoe™ X-Satzes für 4-Weg-Kassette. Bitte lesen Sie diese Anleitung ergänzend zu den mit der Inneneinheit und der Fernbedienung gelieferten Bedienungsanleitungen.

Lesen Sie vor der Bedienung des Geräts auch unbedingt die "Sicherheitsvorkehrungen". Eine Einbauanleitung liegt bei.

Inhalt

● Sicherheitsvorkehrungen	26
● nanoe™ X-Funktion	29
• Technische Daten	29
● Fehlerdiagnose	33

Produktinformationen

Sollten sich bezüglich der Klimaanlage Probleme oder Fragen ergeben, werden die folgenden Informationen benötigt.

Modell-Nr. _____ Serien-Nr. _____

Kaufdatum _____

Händleranschrift _____

Telefonnummer _____

Sicherheitsvorkehrungen

Die folgenden Symbole machen im Verlauf der Anleitung auf Situationen aufmerksam, die eine potentielle Gefahr für den Benutzer, das Wartungspersonal oder das Gerät darstellen:



WARNUNG

Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr mit der möglichen Folge schwerer Verletzungen oder Todesfolge.



VORSICHT

Dieses Symbol bezieht sich auf eine Gefahr mit der möglichen Folge von schweren Verletzungen oder Sachschäden.



Untersagte Handlungen



Zu beachtende Punkte

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme der Klimaanlage aufmerksam durch. Sollten danach dennoch Schwierigkeiten oder Probleme auftreten, fragen Sie Ihren Händler um Rat.
- Diese Klimaanlage ist für eine komfortable Regelung des Raumklimas vorgesehen. Sie darf nur für den in der Bedienungsanleitung angegebenen Zweck verwendet werden.

WARNUNG



Beauftragen Sie den Vertrieb oder Händler mit Installation, Umstellung/Transport oder Instandsetzung.

In einem Notfall den Netzstecker aus der Steckdose ziehen oder den Trennschalter ausschalten oder das entsprechende Trennorgan abschalten, um die Klimaanlage von der Stromversorgung zu trennen.



Im Inneren von Innen- und Außeneinheiten befinden sich keine vom Benutzer zu reinigenden Teile. Beauftragen Sie einen autorisierten Händler oder Spezialisten mit anfallenden Reinigungsarbeiten.

Das Gerät nicht zerlegen oder abändern.

Verwenden Sie dieses Gerät nicht in einer potenziell leicht entzündlichen Umgebung.

Das Gerät niemals mit nassen Händen berühren.

VORSICHT

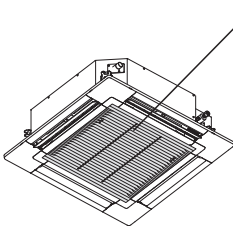


Dieses Gerät ist für den Betrieb in Verkaufs- oder Geschäftsräumen, Leichtindustrie oder Landwirtschaftsbetrieben konzipiert und sollte nur von Fachkundigen oder für den Betrieb geschulte Benutzer bedient werden.

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten physischen, mentalen oder sensorischen Fähigkeiten sowie von Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis bedient werden, vorausgesetzt, sie werden während der Bedienung beaufsichtigt, über die potenziellen Gefahren aufgeklärt und erhalten eine entsprechende Anleitung zur sicheren Bedienung des Geräts. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzer-Wartungshandgriffe dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

TIPP

Die ursprünglichen Anweisungen wurden in englischer Sprache abgefasst. Bei den Anleitungen in anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen des Originals.



Schild (angebracht am Deckel des Gehäuses der elektrischen Komponenten)

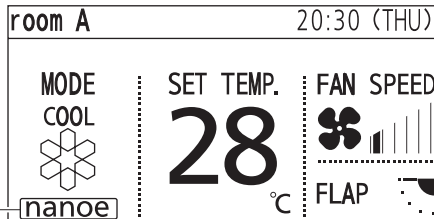
In dieser Klimaanlage ist ein Biozidprodukt integriert. Ionisierte Luft, die von einem in der Klimaanlage integrierten Gerät generiert wird, deaktiviert Bakterien und Viren in der Luft und auf Oberflächen und verhindert den Schimmelbefall von Oberflächen. Wirkstoffe: aus der Umgebungsluft oder Wasser in situ generierte freie Radikale



nanoe™ X-Funktion

Anzeige beim nanoe™ X-Betrieb

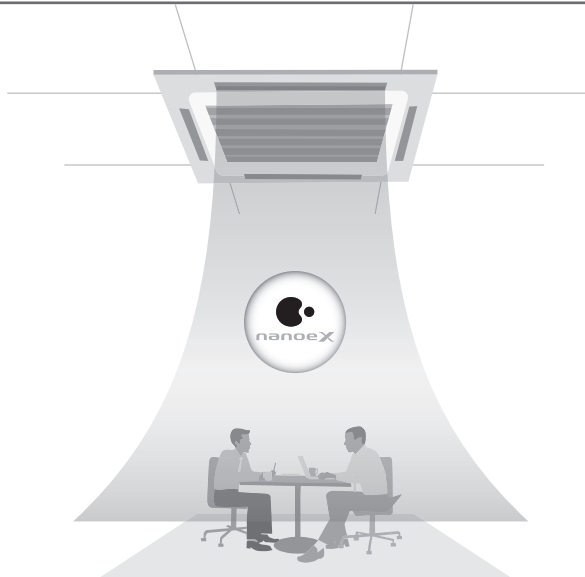
Beispiel: Anfangsbildschirm der Fernbedienung



nanoe : Bei nanoe™ X-Betrieb

nanoe™ X Für eine frischere und sauberere Umgebung
nanoe™ X erzeugt aus der Luft im Raum negative Ionen um für eine gesündere Umgebungsluft zu sorgen.
Die Funktion verringert darüber hinaus Gerüche im Raum und wirkt einer Schimmel- und Bakterienbildung entgegen.

DEUTSCH



■ Technische Daten

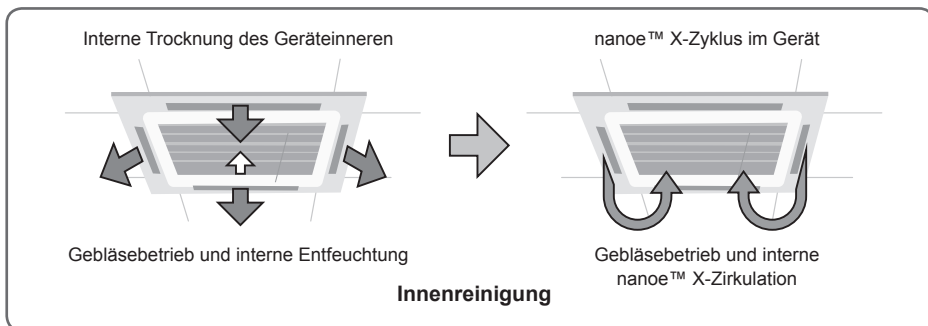
- Spannungsquelle : DC13,8 V
- Nettogewicht : 200 g


nanoe™ X-Funktion

Innenreinigungsfunktion

■ Innenreinigung

Bei gestopptem Kühl- oder Trocknungsbetrieb erfolgt eine interne Trocknung und ein nanoe™ X-Zirkulationsluftstrom wird aktiviert um Schimmelbildung im Gerät (Luftstromweg, Gebläse, Wärmetauscher) zu unterdrücken. Der Grad einer eventuellen Schimmelbildung bzw. die Wirksamkeit der Schimmelunterdrückung hängt von der Installationsumgebung und den Betriebsstunden ab.



- Betriebsbedingungen und Betriebsdauer
Betrieb im Kühl- oder Trocknungsmodus für mehr als 5 Minuten. Bei Abschluss wird die Innenreinigung gestartet. Arbeitet max. ca. 75 Minuten.
- Die rechte Abbildung zeigt die Anzeige während der Innenreinigung.
- Wenn Sie den Betrieb während der Innenreinigung fortsetzen möchten, drücken Sie .

20:30 (THU)
Cleaning the inside of air conditioner with nanoe . Press [↔] to finish.
[⏏] START

■ Zum Stoppen der Innenreinigung

Drücken Sie .

- Wenn der Innenreinigungsbetrieb abgeschlossen wird und stoppt, erscheint an der Fernbedienung die rechts dargestellte Anzeige.

20:30 (THU)
[⏏] START

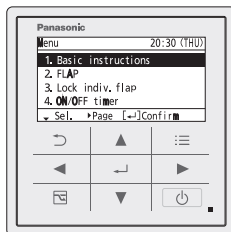
HINWEISE:



- Die Innenreinigungsfunktion kann nur bei einer Fernbedienung mit nanoe™ X-Funktion verwendet werden.
- Bei Anschluss einer nanoe™ X-kompatiblen Fernbedienung arbeitet die Innenreinigungsfunktion automatisch. Anweisungen zum Ausschalten der Funktion finden Sie auf Seite 32.
- Wenn die Betriebszeit der Klimaanlage weniger als 5 Minuten beträgt, wird keine Innenreinigung durchgeführt.
- Während der Innenreinigung kann die Raumtemperatur gelegentlich ansteigen.

nanoe™ X-Einstellung

Verwenden Sie für die nachstehenden Bedienvorgänge eine mit der nanoe™ X-Funktion kompatible Fernbedienung.

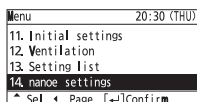
- 1** Rufen Sie den Menübildschirm auf.
Drücken Sie .



- Zurückkehren zur vorherigen Anzeige
Drücken Sie .
- Zurückkehren zur Standard-Anzeige
Drücken Sie  zweimal.

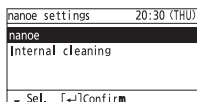
- 2** Wählen Sie "14. nanoe settings" (nanoe-Einstellungen) aus.

Drücken Sie  → .



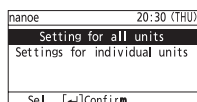
- 3** Wählen Sie "nanoe" aus.

Drücken Sie  → .




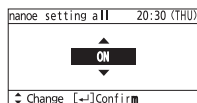
- 4** Wählen Sie "Setting for all units" (Einstellung für alle Geräte) oder "Settings for individual units" (Einstellungen für einzelne Geräte) aus.

Drücken Sie  → .



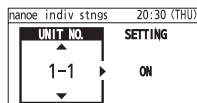
- Bei "Setting for all units" (Einstellung für alle Geräte) wählen Sie "ON" (EIN) oder "OFF" (AUS).

Drücken Sie  →  → .
(Zur Beendigung zweimal drücken.)





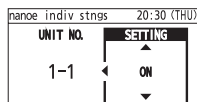
- Bei "Settings for individual units" (Einstellungen für einzelne Geräte) wählen Sie die einzustellende Inneneinheit aus.

Drücken Sie  → .



Wählen Sie "ON" (EIN) oder "OFF" (AUS).

Drücken Sie  → .
(Zur Beendigung zweimal drücken.)



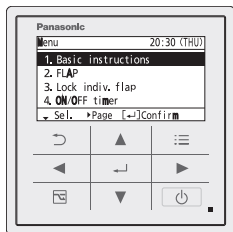
DEUTSCH



nanoe™ X-Funktion

Innenreinigungseinstellung

Verwenden Sie für die nachstehenden Bedienvorgänge eine mit der nanoe™ X-Funktion kompatible Fernbedienung.

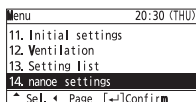
- 1** Rufen Sie den Menübildschirm auf.
Drücken Sie .



- Zurückkehren zur vorherigen Anzeige
Drücken Sie .
- Zurückkehren zur Standard-Anzeige
Drücken Sie  zweimal.

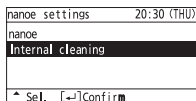
- 2** Wählen Sie "14. nanoe settings" (nanoe-Einstellungen) aus.

Drücken Sie  → .



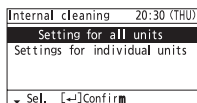
- 3** Wählen Sie "Internal cleaning" (Innenreinigung) aus.

Drücken Sie  → .






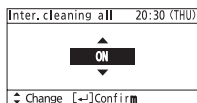
- 4** Wählen Sie "Setting for all units" (Einstellung für alle Geräte) oder "Settings for individual units" (Einstellungen für einzelne Geräte) aus.

Drücken Sie  → .



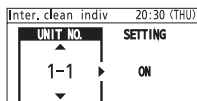
- Bei "Setting for all units" (Einstellung für alle Geräte) wählen Sie "ON" (EIN) oder "OFF" (AUS).

Drücken Sie  →  → .
(Zur Beendigung zweimal drücken.)




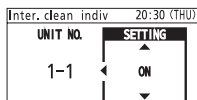
- Bei "Settings for individual units" (Einstellungen für einzelne Geräte) wählen Sie die einzustellende Inneneinheit aus.

Drücken Sie  → .

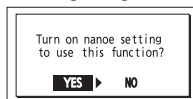


Wählen Sie "ON" (EIN) oder "OFF" (AUS).

Drücken Sie  → .
(Zur Beendigung zweimal drücken.)

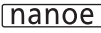
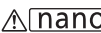


- Falls nanoe™ X auf "OFF" (AUS) gesetzt ist, wird die nachstehende Meldung angezeigt.



Fehlerdiagnose

Gehen Sie die nachstehenden Punkte durch, bevor Sie eine Wartung anfordern.

	Symptom	Ursache/Abhilfemaßnahme	Seite
Inneneinheit	Brummgeräusch ist hörbar.	Dies ist das Betriebsgeräusch der arbeitenden nanoe™ X-Funktion.	—
	Geruch in der ausgeblasenen Luft während des Betriebs.	<ul style="list-style-type: none"> In der Klimaanlage angesammelter Geruch von Bauteilen, Zigaretten oder Kosmetika entweicht im Luftstrom. Das Geräteeinnere ist verschmutzt. (Den Händler hinzuziehen.) 	—
	Das Gebläse läuft auch nach dem Stoppen des Betriebs.	Das Gebläse kann aufgrund einer ablaufenden Innenreinigung eine Weile arbeiten.	—
Fernbedienung	 wird nicht angezeigt.	Wurde nanoe™ X auf AUS gesetzt? → Auf EIN setzen.	31
	 wird angezeigt.	nanoe™ X arbeitet nicht normal. (Den Händler hinzuziehen.)	—

- Sollte das Gerät auch nach Prüfen der obigen Punkte nicht einwandfrei arbeiten, stoppen Sie den Betrieb (einschließlich Innenreinigung, siehe Seite 32) und schalten den Trennschalter aus. Wenden Sie sich dann unter Angabe der Modellnummer und des Symptoms an den Händler, bei dem das Gerät gekauft wurde.

DEUTSCH

Benutzerinformation zur Sammlung und Entsorgung von Altgeräten und verbrauchten Batterien



Diese Symbole auf den Produkten, den Verpackungen und/oder Begleiddokumenten bedeuten, dass benutzte elektrische und elektronische Produkte und Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.

Bitte bringen Sie diese alten Produkte und Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß Ihrer Landesgesetzgebung und den Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG zu Ihren zuständigen Sammelpunkten.

Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden, die anderenfalls durch eine unsachgemäße Abfallbehandlung auftreten können.

Für weitere Informationen zu Sammlung und Recycling alter Produkte und Batterien wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Verwaltungsbehörden, Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen oder die Verkaufsstelle, bei der Sie die Gegenstände gekauft haben.

Landesvorschriften gemäß kann eine nicht ordnungsgemäße Entsorgung solcher Abfälle durch Bußgelder geahndet werden.

Für geschäftliche Benutzer in der Europäischen Union

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen möchten, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren Händler oder Lieferanten.

[Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union]

Diese Symbole gelten nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Gegenstände entsorgen möchten, erfragen Sie bitte bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler, welches die vorschriftsmäßige Entsorgungsmethode ist.



Hinweis zum Batteriesymbol (Beispiel mit chemischem Symbol):

Dieses Symbol wird möglicherweise in Kombination mit einem chemischen Symbol verwendet. In diesem Fall erfüllt es die Anforderungen derjenigen Richtlinie, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurde.



Pb

Grazie per aver acquistato questo prodotto Panasonic.

Il kit nanoe™ X per cassetta a 4 vie è una parte opzionale dell'unità interna di un condizionatore d'aria commerciale.

Questo prodotto richiede un telecomando compatibile con la funzione nanoe™ X.

Il presente manuale costituisce le Istruzioni per l'uso del kit nanoe™ X per cassetta a 4 vie. Leggere questo manuale insieme alle Istruzioni per l'uso fornite con l'unità interna e con il telecomando.

Prima dell'uso dell'unità, assicurarsi di leggere le "Precauzioni per la sicurezza". Istruzioni di installazione allegate.

Indice

● Precauzioni per la sicurezza.....	34
● Funzione nanoe™ X	37
• Specifiche	37
● Risoluzione dei problemi	41

Informazioni sul prodotto

In caso di problemi o domande riguardo al condizionatore d'aria, è necessario fornire le seguenti informazioni.

N. modello _____ N. di serie _____

Data di acquisto _____

Indirizzo del rivenditore _____

Telefono _____

Precauzioni per la sicurezza

I seguenti simboli utilizzati nel manuale avvertono in merito a condizioni potenzialmente pericolose per gli utenti, il personale di servizio o l'apparecchio:



AVVERTENZA

Questo simbolo si riferisce a operazioni pericolose o poco sicure che possono provocare gravi lesioni personali o la morte.



ATTENZIONE

Questo simbolo si riferisce a rischi o pratiche non sicure che possono causare ferite alla persona o danni al prodotto o alla proprietà.



Operazioni vietate




Regole da osservare

- Leggere attentamente queste Istruzioni per l'uso prima di utilizzare il condizionatore d'aria. Se permangono difficoltà o problemi, rivolgersi al proprio rivenditore per l'assistenza.
- Il condizionatore d'aria è progettato per fornire condizioni ambientali confortevoli. Utilizzarlo solamente per lo scopo per cui è inteso, come descritto nelle presenti Istruzioni per l'uso.

AVVERTENZA



Per l'installazione, lo spostamento o la riparazione, rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro di assistenza.

Scollegare la spia di alimentazione dalla presa, oppure spegnere l'interruttore o disinserire l'alimentazione spegnendo il sezionatore, in modo da isolare il condizionatore d'aria dall'alimentazione di rete in caso di emergenza. 



Non pulire da sé le parti interne delle unità interne ed esterne. Tale pulizia deve essere affidata a un rivenditore o a un tecnico autorizzato.

Non smontare né modificare l'unità.

Non utilizzare questo apparecchio in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

Mai toccare l'unità con le mani bagnate.

ATTENZIONE

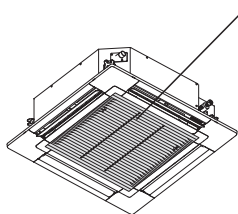


Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato da utenti esperti o addestrati in negozi, industrie leggere o fattorie, o per scopi commerciali da parte di non addetti.

Questo apparecchio può essere utilizzato dai minori a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte, a condizione che siano adeguatamente supervisionate o preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e informate sui pericoli presenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

AVVISO

Il testo in inglese corrisponde alle istruzioni originali.
Le altre lingue sono traduzioni delle istruzioni originali.



Etichetta (applicata sul coperchio della scatola dei componenti elettrici)

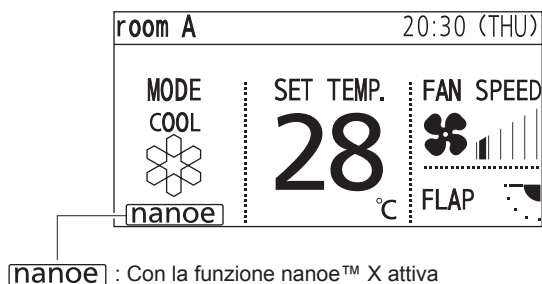
In questo condizionatore d'aria è incorporato un prodotto biocida. L'aria ionizzata generata dal dispositivo incorporato nel condizionatore d'aria disattiva i batteri e i virus nell'aria e sulle superfici, e inibisce la formazione di muffa sulle superfici.
Sostanze attive: radicali liberi generati in situ dall'aria dell'ambiente o dall'acqua



Funzione nanoe™ X

Display durante l'uso della funzione nanoe™ X

Esempio: Schermata iniziale del telecomando



nanoe™ X Per un ambiente più fresco e pulito nanoe™ X genera ioni negativi migliorando la salubrità dell'aria nella stanza. Riduce anche gli odori e limita la diffusione di muffe e batteri.



ITALIANO

■ Specifiche

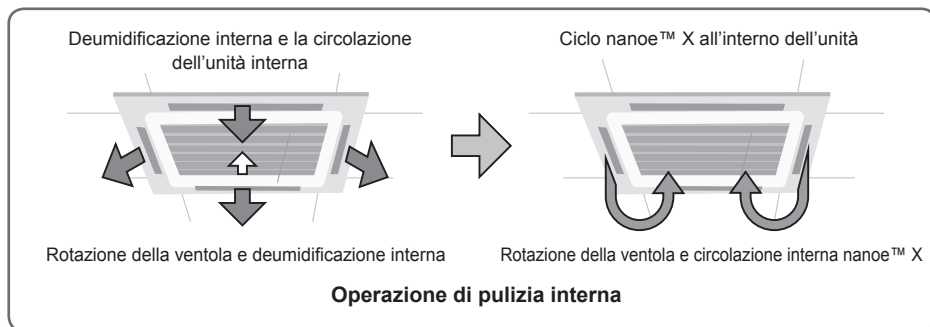
- Fonte di alimentazione : DC13,8 V
- Peso netto : 200 g


Funzione nanoe™ X

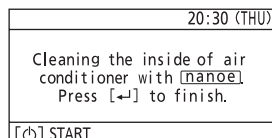
Funzione di pulizia interna


■ Operazione di pulizia interna

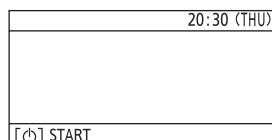
Quando la funzione di raffreddamento o deumidificazione non è attiva, viene attivata la deumidificazione interna e la circolazione dell'aria nanoe™ X, al fine di impedire la diffusione di muffa all'interno dell'unità (passaggio del flusso d'aria, ventola, scambiatore di calore). A seconda dell'ambiente di installazione o delle ore di funzionamento, cambiano la diffusione di muffa o l'inibizione della crescita di muffa.



- Condizioni di funzionamento e ore di funzionamento
Funzionamento in modalità di raffreddamento o deumidificazione per almeno 5 minuti. Al termine, ha avvio l'operazione di pulizia interna. Dura circa 75 minuti max.
- La cifra a destra mostra il display durante l'operazione di pulizia interna.
- Per riprendere il funzionamento durante la pulizia interna, premere .



- Per arrestare l'operazione di pulizia interna
Premere .
- A destra è illustrato il display del telecomando una volta completata e arrestata l'operazione di pulizia interna.




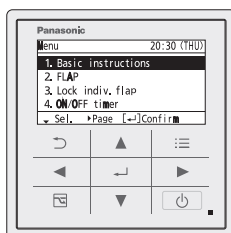
NOTE:



- Per controllare la funzione di pulizia interna non è possibile usare telecomandi non compatibili con la funzione nanoe™ X.
- Collegando un telecomando compatibile con la funzione nanoe™ X, la funzione di pulizia interna si attiva automaticamente. Per disattivarla (OFF), vedere pagina 40.
- Se il tempo di funzionamento del condizionatore d'aria è inferiore a 5 minuti, l'operazione di pulizia interna non può venire eseguita.
- Durante l'operazione di pulizia interna, la temperatura interna può occasionalmente aumentare.

Impostazione nanoe™ X

Usare il telecomando compatibile con la funzione nanoe™ X per eseguire le seguenti operazioni.

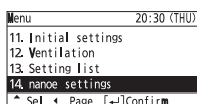
- 1** Visualizzare la schermata del menù.
Premere .



- Per tornare alla schermata precedente
Premere .
- Per tornare alla schermata superiore
Premere due volte .

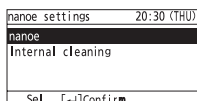
- 2** Selezionare “14. nanoe settings” (Impostazioni nanoe).

Premere  → .



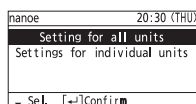
- 3** Selezionare “nanoe”.

Premere  → .




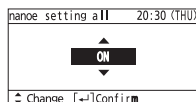
- 4** Selezionare “Setting for all units” (Impostazioni per tutte le unità) o “Settings for individual units” (Impostazioni per le singole unità).

Premere  → .



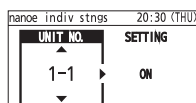
- In caso di “Setting for all units” (Impostazioni per tutte le unità), selezionare “ON” o “OFF”.

Premere  →  → .
(Premere due volte per finire.)



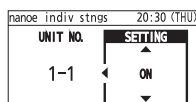
- In caso di “Settings for individual units” (Impostazioni per le singole unità), selezionare l'unità interna da impostare.

Premere  → .



Selezionare “ON” o “OFF”.

Premere  → .
(Premere due volte per finire.)



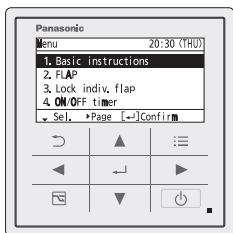
Funzione nanoe™ X

Impostazione della pulizia interna

Usare il telecomando compatibile con la funzione nanoe™ X per eseguire le seguenti operazioni.

1 Visualizzare la schermata del menù.

Premere  .



■ Per tornare alla schermata precedente

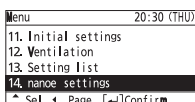
Premere  .

■ Per tornare alla schermata superiore

Premere due volte  .

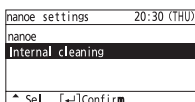
2 Selezionare “14. nanoe settings” (Impostazioni nanoe).

Premere  →  →  .



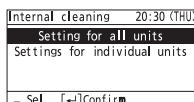
3 Selezionare “Internal cleaning” (Pulizia interna).

Premere  →  →  .







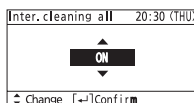
4 Selezionare “Setting for all units” (Impostazioni per tutte le unità) o “Settings for individual units” (Impostazioni per le singole unità).

Premere  →  →  .



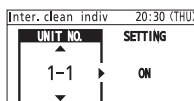
● In caso di “Setting for all units” (Impostazioni per tutte le unità), selezionare “ON” o “OFF”.

Premere  →  →  →  .
(Premere due volte per finire.)





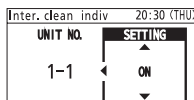
● In caso di “Settings for individual units” (Impostazioni per le singole unità), selezionare l’unità interna da impostare.

Premere  →  .

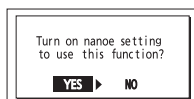


Selezionare “ON” o “OFF”.

Premere  →  .
(Premere due volte per finire.)

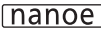




■ Se la funzione nanoe™ X è impostata su “OFF”, viene visualizzato il seguente messaggio.



Risoluzione dei problemi

Controllare quanto segue prima di richiedere assistenza.

	Sintomo	Causa / Intervento	Pagina
Unità interna	Viene emesso un ronzio.	È il rumore prodotto dallo scarico di nanoe™ X.	—
	L'aria scaricata è maleodorante durante il funzionamento.	<ul style="list-style-type: none"> È l'odore emanato dai componenti dell'unità interna o l'odore di sigarette e/o prodotti cosmetici accumulatosi nel condizionatore e rilasciati nell'aria. L'interno dell'unità è sporco. (Rivolgersi al proprio rivenditore.) 	—
	La ventola ruota anche dopo l'arresto del funzionamento.	La ventola può continuare a ruotare per un certo tempo per dell'operazione di pulizia interna.	—
Telecomando	Non viene visualizzato  .	La funzione nanoe™ X è disattivata, ovvero stata impostata su OFF? → Attivarla, impostandola su ON.	39
	Viene visualizzato   .	È stata rilevata un'anomalia di nanoe™ X. (Rivolgersi al proprio rivenditore.)	—

- Se l'anomalia permane anche dopo aver controllato quanto sopra, per prima cosa arrestare il funzionamento (inclusa l'operazione di pulizia interna, vedere pagina 40) e spegnere l'interruttore. Comunicare quindi il numero del modello e il sintomo al rivenditore presso cui è stato acquistato il prodotto.

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di apparecchiature vecchie e batterie usate



Questi simboli sul prodotto, sulla confezione e/o sui documenti acclusi indicano che i prodotti elettrici ed elettronici e le batterie non devono venire smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Per il corretto trattamento, recupero e riciclo di prodotti vecchi e batterie usate, conferirli presso gli appositi punti di raccolta, in conformità con la legislazione nazionale e le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Il corretto smaltimento di questi prodotti e batterie consente di risparmiare risorse preziose e prevenire i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclo di prodotti vecchi e batterie usate, contattare la sede comunale locale, il servizio di smaltimento rifiuti o il punto vendita presso il quale sono stati acquistati gli articoli.

Lo smaltimento scorretto di questi rifiuti potrebbe essere soggetto a sanzioni, conformemente alla legislazione nazionale.

Per utenti aziendali nell'Unione Europea

Per ulteriori informazioni sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rivolgersi al proprio rivenditore o fornitore.

[Informazioni sullo smaltimento in Paesi al di fuori dell'Unione Europea]

Questi simboli sono validi solo nell'Unione Europea. Per informazioni sul corretto metodo di smaltimento di questi articoli, rivolgersi alle autorità locali o al proprio rivenditore.



Nota relativa al simbolo della batteria (i due simboli di esempio in basso):

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico. In tal caso, è necessario attenersi ai requisiti specificati dalla Direttiva relativamente alla sostanza chimica in questione.



Pb

ITALIANO

Hartelijk dank voor het aanschaffen van dit Panasonic product.

nanoe™ X-kit voor 4-Weg cassette is een optioneel onderdeel voor een binneneenheid van een commerciële airconditioner.

Voor dit product moet u een afstandsbediening gebruiken die geschikt is voor de nanoe™ X functie.

Dit is de bedieningshandleiding voor de nanoe™ X-kit voor 4-Weg cassette. Lees deze handleiding samen met de bedieningshandleiding van de binneneenheid en die van de afstandsbediening.

U moet eerst de "Veiligheidsvoorzorgen" lezen voor u dit toestel gaat gebruiken.

Installatie-instructies bijgevoegd.

Inhoud

● Veiligheidsvoorzorgen	42
● nanoe™ X functie	45
• Technische gegevens	45
● Oplossen van problemen	49

Productinformatie

Als u problemen hebt met, of vragen over uw airconditioner, dan heeft u de volgende informatie nodig.

Modelnr. _____ Serienr. _____

Datum van aankoop _____

Adres dealer _____

Telefoonnummer _____

Veiligheidsvoorzorgen

De volgende symbolen die in deze handleiding worden gebruikt wijzen u op mogelijk gevaarlijke omstandigheden voor gebruikers, onderhoudspersoneel of het toestel zelf:



WAARSCHUWING

Dit symbool geeft een risico of onveilige handeling aan die kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood.



LET OP

Dit symbool geeft een risico of onveilige handeling aan die kan leiden tot persoonlijk letsel of tot schade aan het product of andere eigendommen.



Verboden



Dingen die u moet doen of waar u op moet letten

- Lees deze bedieningshandleiding zorgvuldig door voor u deze airconditioner gaat gebruiken. Als u nog steeds moeilijkheden of problemen ondervindt, moet u uw dealer raadplegen voor hulp of advies.
- Deze airconditioner is ontworpen de ruimte waarin u verblijft zo aangenaam mogelijk te maken. Gebruik het toestel uitsluitend waarvoor het bedoeld is zoals omschreven in deze bedieningshandleiding.

WAARSCHUWING



Neem voor installatie, verplaatsing of reparatie contact op met uw dealer of reparateur.

Haal de stekker uit het stopcontact of schakel de stroomonderbreker uit die de airconditioner in geval van nood moet afsluiten van de hoofdstroomvoorziening in geval van nood.



Gebruikers mogen niet zelf het binnenwerk van de binnen- en buitenunits schoonmaken. Vraag een erkende dealer of bevoegde specialist om de toestellen schoon te maken.

Haal het toestel niet uit elkaar en breng er geen wijzigingen in aan.

Gebruik dit toestel niet in een omgeving waar mogelijk ontploffingsgevaar bestaat.

Raak de unit in geen geval met natte handen aan.

! LET OP

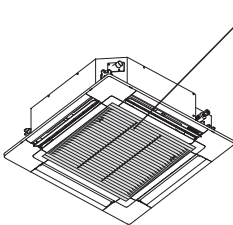


Dit toestel is bedoeld om te worden gebruikt door zeer ervaren of getrainde gebruikers in winkels, lichte industrie en in boerderijen, of voor commercieel gebruik door ongetraind personeel.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, perceptuele of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructie hebben genoten aangaande het veilige gebruik van het toestel en mits zij de daaraan verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen in geen geval met het apparaat spelen. Reiniging en door de gebruiker uit te voeren onderhoud mogen in geen geval gedaan worden door kinderen die niet onder toezicht staan.

KENNISGEVING

De Engelse tekst vormt het origineel van deze instructies.
De andere talen zijn vertalingen van de originele instructies.



Label (bevestigd aan de klep van de elektrische componentenkast)

Deze airconditioner bevat een product met biocide-werking.

Geïoniseerde lucht gegenereerd door een component in de airconditioner schakelt bacteriën en virussen in de lucht en op oppervlakken uit en remt schimmelgroei op oppervlakken in de ruimte.

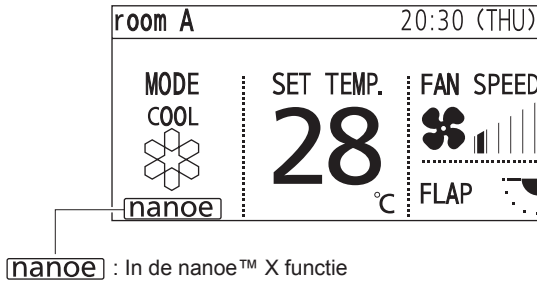
Actieve stoffen: vrije radicalen die ter plekke gegenereerd worden uit lucht of water in de omgeving



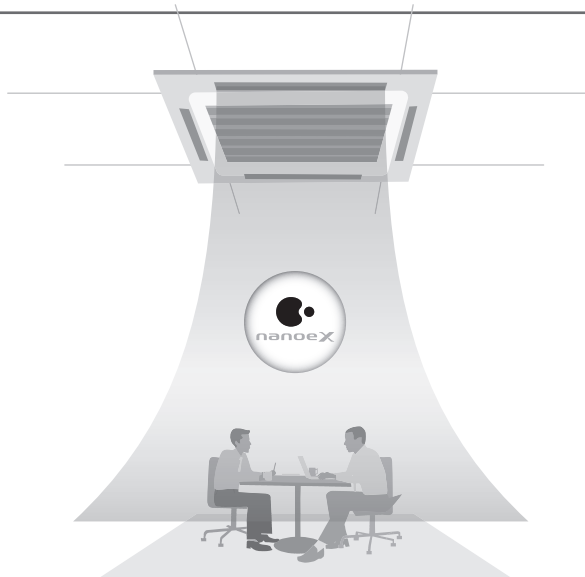
nanoe™ X functie

Display in de nanoe™ X functie

Voorbeeld: Beginscherm van de afstandsbediening



nanoe™ X Voor een frissere en schonere omgeving nanoe™ X genereert negatieve ionen in de lucht om een gezonde leefomgeving te creëren. Hierdoor worden geurtjes in de kamer verminderd en wordt de groei van schimmels en bacteriën geremd.



NEDERLANDS

■ Technische gegevens

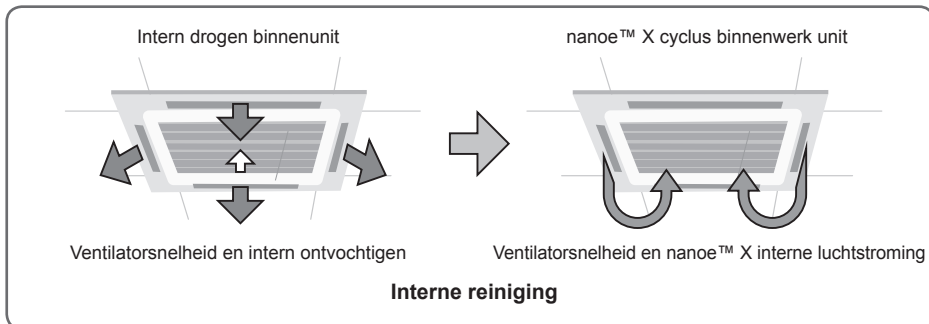
- Voeding : DC13,8 V
- Nettogewicht : 200 g


nanoe™ X functie



Interne reinigingsfunctie

■ Interne reiniging

Wanneer het koelen of drogen is gestopt, wordt de unit intern gedroogd en wordt de nanoe™ X luchtcirculatie ingeschakeld om schimmelgroei in de unit (luchtkanaal, ventilator, warmtewisselaar) tegen te gaan. De groei van schimmels of de belemmering daarvan kan worden beïnvloed door de installatie-omgeving en de bedrijfsuren.




- Bedrijfsomstandigheden en bedrijfsuren
Unit koelt of droogt langer dan 5 minuten. Wanneer dit klaar is, wordt de interne reiniging gestart. De reiniging zal maximaal ongeveer 75 minuten duren.
- De afbeelding rechts toont het display tijdens de interne reiniging.
- Als u de unit weer gewoon wilt gebruiken tijdens de interne reiniging, moet u op  drukken.

20:30 (THU)
Cleaning the inside of air conditioner with nanoe Press [ >] to finish.
[ >] START

■ Om de interne reiniging te stoppen

Druk op .

- Wanneer de interne reiniging klaar is, zal het display van de afstandsbediening eruitzien zoals hier rechts staat afgebeeld.

20:30 (THU)
[ >] START

OPMERKINGEN:

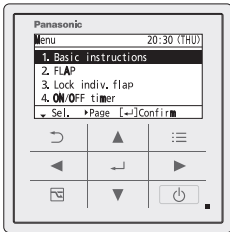
- De interne reinigingsfunctie is niet mogelijk met een andere afstandsbediening dan één die geschikt is voor de nanoe™ X functie.
- Wanneer er een afstandsbediening is aangesloten die geschikt is voor de nanoe™ X functie, zal de interne reinigingsfunctie automatisch worden ingeschakeld. Zie bladzijde 48 als u dit UIT (OFF) wilt zetten.
- Als de airconditioner korter dan 5 minuten in bedrijf is geweest, kan de interne reiniging niet worden uitgevoerd.
- Terwijl de interne reiniging wordt uitgevoerd, is het mogelijk dat de binnentemperatuur tijdelijk iets hoger wordt.

nanoe™ X instelling

Gebruik bij de volgende handelingen een afstandsbediening die geschikt is voor de nanoe™ X functie.

1 Open het menuscherm.

Druk op .



■ Om terug te gaan naar het vorige scherm

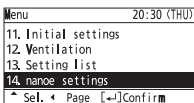
Druk op .

■ Om terug te gaan naar het hoofdscherm

Druk twee keer op .

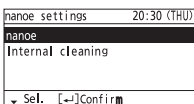
2 Selecteer "14. nanoe settings" (nanoe-instellingen).

Druk op  → .



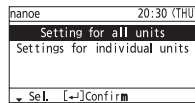
3 Selecteer "nanoe".

Druk op  → .



4 Selecteer "Setting for all units" (Instelling voor alle units) of "Settings for individual units" (Instellingen voor individuele units).

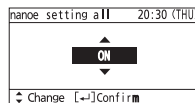
Druk op  → .



● Als u "Setting for all units" (Instelling voor alle units) kiest, moet u "ON" (AAN) of "OFF" (UIT) selecteren.

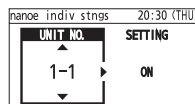
Druk op  →  → .

(Druk twee keer om af te sluiten.)



● Als u "Settings for individual units" (Instellingen voor individuele units) kiest, moet u de binnenuit die u wilt instellen selecteren.

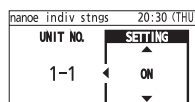
Druk op  → .



Selecteer "ON" (AAN) of "OFF" (UIT).

Druk op  → .


(Druk twee keer om af te sluiten.)

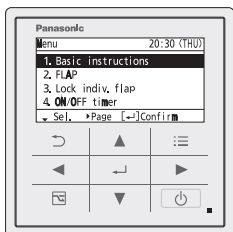


nanoe™ X functie

Instelling interne reiniging

Gebruik bij de volgende handelingen een afstandsbediening die geschikt is voor de nanoe™ X functie.

- 1** Open het menuscherm.
Druk op .



- Om terug te gaan naar het vorige scherm

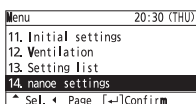
Druk op .

- Om terug te gaan naar het hoofdscherm

Druk twee keer op .

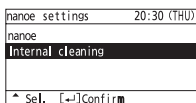
- 2** Selecteer “14. nanoe settings” (nanoe-instellingen).

Druk op  → .



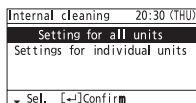
- 3** Selecteer “Internal cleaning” (Interne reiniging).

Druk op  → .






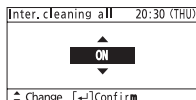
- 4** Selecteer “Setting for all units” (Instelling voor alle units) of “Settings for individual units” (Instellingen voor individuele units).

Druk op  → .



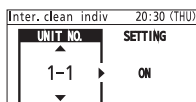
- Als u “Setting for all units” (Instelling voor alle units) kiest, moet u “ON” (AAN) of “OFF” (UIT) selecteren.

Druk op  →  → .
(Druk twee keer om af te sluiten.)



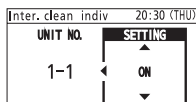
- Als u “Settings for individual units” (Instellingen voor individuele units) kiest, moet u de binnenuit die u wilt instellen selecteren.

Druk op  → .

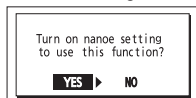


- Selecteer “ON” (AAN) of “OFF” (UIT).

Druk op  → .
(Druk twee keer om af te sluiten.)






- Als nanoe™ X wordt ingesteld op “OFF” (UIT), zal de volgende melding verschijnen.



Oplossen van problemen

Controleer deze punten voor u ons raadpleegt of om service verzoekt.

	Symptoom	Oorzaak / Tegenmaatregel	Bladzijde
Binnenunit	U hoort een brommend geluid.	Dit is het geluid van de nanoe™ X functie aan het werk. • Geurcomponenten, zoals sigarettenrook of cosmetica, hopen zich op in de airconditioner en geven hun geur af aan de uitgestoten lucht. • Het binnenwerk van de unit is vuil. (Neem contact op met uw dealer.)	—
	In gebruik kunt u de uitgestoten lucht ruiken.		—
	De ventilator blijft draaien nadat de unit is gestopt.	De ventilator kan nog even blijven draaien vanwege de interne reiniging.	—
Afstandsbediening	 wordt niet weergegeven.	Is de nanoe™ X functie UIT (OFF) gezet? → Stel in op AAN (ON).	47
	  wordt aangegeven op het display.	De nanoe™ X functie werkt niet naar behoren. (Neem contact op met uw dealer.)	—

- Als er nog iets abnormaals is nadat u het bovenstaande hebt gecontroleerd, moet u eerst de werking stoppen (inclusief de interne reiniging, zie bladzijde 48) en de hoofdschakelaar uitschakelen. Geef vervolgens het modelnummer en de symptomen door aan de dealer waar u de apparatuur hebt gekocht.

Informatie voor gebruikers betreffende de inzameling en verwijdering van oude apparatuur en gebruikte batterijen



Deze symbolen op de producten, verpakking en/of begeleidende documentatie geeft aan dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet samen met het reguliere huishoudelijke afval weggevoerd mogen worden.

Voor de correcte behandeling, hergebruik en recycling van oude producten en batterijen moet u ze naar de daartoe bestemde inzamelingspunten brengen overeenkomstig uw nationale regelgeving en de Richtlijnen 2002/96/EG en 2006/66/EG.

Door deze producten en batterijen op de juiste manier te verwijderen, helpt u mee waardevolle hulpbronnen te conserveren en mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en het milieu die anders kunnen voortkomen uit incorrecte verwijdering van afval te voorkomen. Voor meer informatie over de inzameling en recycling van oude producten en batterijen kunt u contact opnemen met uw plaatselijke autoriteiten, uw afvalbedrijf, of het verkooppunt waar de items aangeschaft hebt.

Volgens de ter plaatse geldende regelgeving kunnen er straffen of andere maatregelen gelden voor het niet op de juiste wijze verwijderen van dit afval.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie

Als u elektrische en elektronische apparatuur wilt wegwerpen, moet u contact opnemen met uw dealer of leverancier voor nadere informatie.

[Informatie over verwijdering in andere landen buiten de Europese Unie]

Deze symbolen gelden alleen in de Europese Unie. Als u deze items wilt wegwerpen, moet u contact opnemen met uw plaatselijke autoriteiten of uw dealer en vraag wat de correcte manier van verwijdering is.



Opmerking over het batterijsymbool (zie de twee voorbeelden):

Dit symbool kan worden gebruikt in combinatie met een chemische aanduiding. In dit geval voldoet de aanduiding aan de eisen uit de Richtlijn voor de chemische stof in kwestie (in dit voorbeeld: lood (Pb)).



Obrigado por adquirir este produto Panasonic.

O kit nanoe™ X para cassete de 4 vias é um componente opcional para a unidade interior dum aparelho de ar condicionado comercial.

Este requer um telecomando que seja compatível com a função nanoe™ X.

Este manual contém as Instruções de operação para a utilização do kit nanoe™ X para cassete de 4 vias. Leia este manual em conjunto com as Instruções de operação que acompanham a unidade interior e o telecomando.

Certifique-se de que lê as “Precauções de segurança” antes de operar a unidade.

As instruções de instalação se encontram anexadas.

Índice

● Precauções de segurança	50
● Função nanoe™ X	53
• Especificações	53
● Localização e solução de problemas	57

Informações sobre o produto

Se tiver problemas ou dúvidas com respeito ao seu aparelho de ar condicionado, precisará das seguintes informações.

Nº do modelo _____ Nº de série _____

Data de compra _____

Endereço do distribuidor _____

Número de telefone _____

Precauções de segurança

Os seguintes símbolos são utilizados neste manual para alertar sobre condições potencialmente perigosas aos utilizadores, pessoal de serviço ou próprio aparelho:



ADVERTÊNCIA

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática perigosa que pode provocar um ferimento grave ou morte.



PRECAUÇÃO

Este símbolo refere-se a um perigo ou a uma prática perigosa que pode provocar ferimentos pessoais ou danos do produto ou de outros bens.



Itens proibidos



Itens a serem observados

- Leia atentamente estas instruções de operação antes de utilizar o aparelho de ar condicionado. Se ainda tiver dificuldades ou problemas, consulte o seu distribuidor para ajuda.
- Este aparelho de ar condicionado foi projectado para oferecer-lhe condições ambientais confortáveis. Utilize-a somente para o seu propósito pretendido, conforme descrito nas instruções de operação.

ADVERTÊNCIA



Consulte o seu representante de vendas ou o representante de assistência técnica para a instalação, deslocação ou reparação.

Desligue o cabo de alimentação da tomada eléctrica, ou desligue o disjuntor de circuito, ou desligue o meio de desligamento de energia para isolar o aparelho de ar condicionado do fornecimento de energia principal em caso de emergência.



O interior das unidades interiores e exteriores não deve ser limpo pelos utilizadores. Entre em contacto com um técnico especializado ou distribuidor autorizado para efectuar a limpeza.

Não desmonte nem modifique a unidade.

Não utilize este aparelho em uma atmosfera potencialmente explosiva.

Nunca toque no aparelho com as mãos molhadas.

PRECAUÇÃO



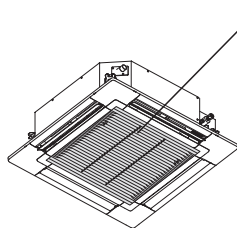
Este aparelho destina-se a ser utilizado por peritos ou utilizadores com formação em estabelecimentos, na indústria ligeira e em quintas, ou para utilização comercial por pessoas não especializadas.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças acima de 8 anos de idade e por pessoas com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionados ou instruídos sobre a utilização do aparelho de maneira segura e desde que compreendam os perigos envolvidos. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

AVISO

O texto das instruções originais está em inglês.

Os outros idiomas são traduções das instruções originais.



Etiqueta (afixada na tampa da caixa de componentes eléctricos)

Este aparelho de ar condicionado incorpora um produto biocida.

O ar ionizado gerado por um dispositivo incorporado no aparelho de ar condicionado desactiva as bactérias e vírus no ar e em superfícies, e inibe o crescimento de mofo em superfícies.

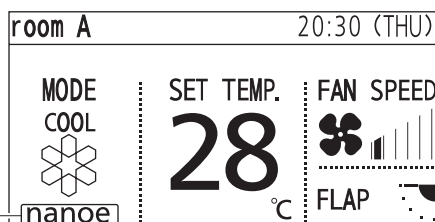
Substâncias activas: radicais livres gerados no local pelo ar ambiente ou água



Função nanoe™ X

Ecrã durante o funcionamento de nanoe™ X

Exemplo: Ecrã inicial do telecomando



nanoe : Durante funcionamento de nanoe™ X

nanoe™ X Para um ambiente fresco e mais limpo
O nanoe™ X gera iões negativos utilizando o ar no ambiente para proporcionar um ar saudável.
Reduz também o cheiro no ambiente, e restringe a propagação de bolor e bactérias.



PORTUGUÊS

■ Especificações

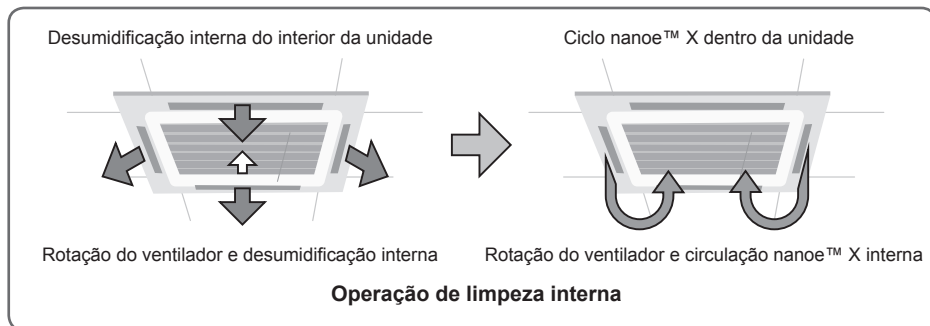
- Fonte de alimentação : CC13,8 V
- Peso líquido : 200 g

Função nanoe™ X

Função de limpeza interna


■ Operação de limpeza interna

Quando o funcionamento de arrefecimento e desumidificação pára, a desumidificação interna e a circulação de ar nanoe™ X é activada para restringir a proliferação de bolor dentro da unidade (passagem de fluxo de ar, ventilador, permutador térmico). Dependendo do ambiente de instalação ou horas de funcionamento, é possível alterar a proliferação de bolor ou inibição do crescimento do bolor.



- Condições de funcionamento e horas de funcionamentos
Funciona no modo de arrefecimento ou desumidificação durante mais de 5 minutos. No final, a operação de limpeza interna começa. Acciona durante cerca de 75 minutos no máximo.

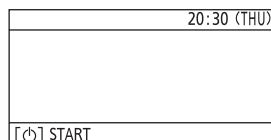
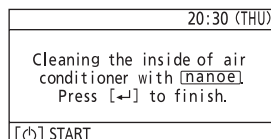
- A figura à direita mostra o ecrã durante a operação de limpeza interna.

- Se quiser retomar o funcionamento durante a limpeza interna, prima .

- Para interromper a operação de limpeza interna

Prima .

- Quando a operação de limpeza interna é terminada e parada, o ecrã do telecomando à direita aparece.




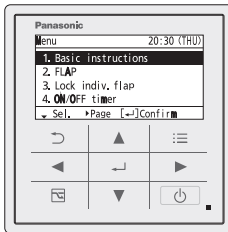
NOTAS:



- Não é possível utilizar a função de limpeza interna com um telecomando que não seja compatível com a função nanoe™ X.
- Quando se liga a um telecomando compatível com a função nanoe™ X, a função de limpeza interna é definida para funcionar automaticamente. Se quiser desactivar a função, consulte a página 56.
- Caso o tempo de funcionamento do aparelho de ar condicionado seja inferior a 5 minutos, a operação de limpeza interna não pode ser realizada.
- Enquanto a operação de limpeza interna estiver a funcionar, a temperatura interior pode aumentar ocasionalmente.

Definição nanoe™ X

Utilize um telecomando compatível com a função nanoe™ X para as seguintes operações.

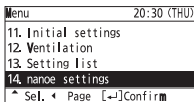
- 1** Visualize o ecrã de menu.
Prima  .



- Para retornar ao ecrã anterior
Prima  .
- Para retornar ao ecrã inicial
Prima  duas vezes.

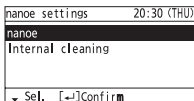
- 2** Seccione “14. nanoe settings” (Definições nanoe).

Prima  →  .



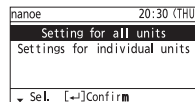
- 3** Seccione “nanoe”.

Prima  →  .



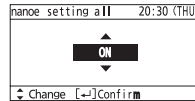
- 4** Seccione “Setting for all units” (Definição para todas unidades) ou “Settings for individual units” (Definições para unidades individuais).

Prima  →  .



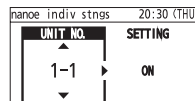
- No caso de “Setting for all units” (Definição para todas unidades), seccione “ON” (Ligado) ou “OFF” (Desligado).

Prima  →  →  .
(Prima duas vezes para concluir.)





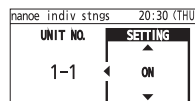
- No caso de “Settings for individual units” (Definições para unidades individuais), seccione a unidade interior a ser definida.

Prima  →  .



- Seccione “ON” (Ligado) ou “OFF” (Desligado).

Prima  →  .
(Prima duas vezes para concluir.)



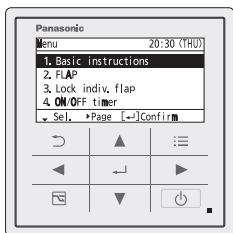
Função nanoe™ X

Definição da limpeza interna

Utilize um telecomando compatível com a função nanoe™ X para as seguintes operações.

1 Visualize o ecrã de menu.

Prima  .



■ Para retornar ao ecrã anterior

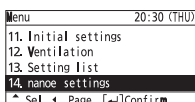
Prima  .

■ Para retornar ao ecrã inicial

Prima  duas vezes.

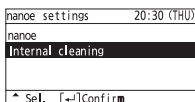
2 Selecciona “14. nanoe settings” (Definições nanoe).

Prima  →  .



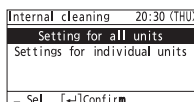
3 Selecciona “Internal cleaning” (Limpeza interna).

Prima  →  .






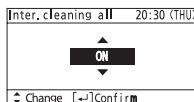
4 Selecciona “Setting for all units” (Definição para todas unidades) ou “Settings for individual units” (Definições para unidades individuais).

Prima  →  .



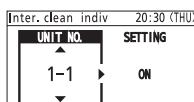
● No caso de “Setting for all units” (Definição para todas unidades), seccione “ON” (Ligado) ou “OFF” (Desligado).

Prima  →  →  .
(Prima duas vezes para concluir.)





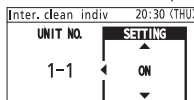
● No caso de “Settings for individual units” (Definições para unidades individuais), seccione a unidade interior a ser definida.

Prima  →  .

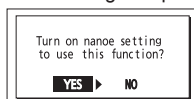


Seccione “ON” (Ligado) ou “OFF” (Desligado).

Prima  →  .
(Prima duas vezes para concluir.)





■ Caso a função nanoe™ X esteja definida para “OFF” (Desligado), a seguinte mensagem aparece.



Localização e solução de problemas

Verifique antes de consultar ou solicitar o serviço.

	Sintoma	Causa / Contramedida	Página
Unidade interior	É produzido um zumbido.	Este é o som de descarga da função nanoe™ X. • Odores a componentes internos, a tabaco, a cosméticos acumulados no ar condicionado e no ar descarregado. • O interior da unidade está sujo. (Contacte o seu distribuidor.)	—
	O ar descarregado emite um odor durante o funcionamento.		—
	O ventilador gira mesmo após a paragem do funcionamento.	O ventilador pode continuar a girar durante algum momento devido à operação de limpeza interna.	—
Telecomando	 não é visualizado.	Foi a função nanoe™ X desactivada? → Active a função.	55
	 é visualizado.	A função nanoe™ X está anormal. (Contacte o seu distribuidor.)	—

- Se ainda houver algo anormal depois de verificar o mencionado acima, primeiro interrompa o funcionamento (inclusive a operação de limpeza interna, consulte a página 56) e desligue o disjuntor. Logo, notifique o número do modelo e sintoma ao distribuidor onde comprou o produto.

Informação para os utilizadores sobre a recolha e eliminação de equipamentos velhos e de baterias/pilhas utilizadas



Estes símbolos nos produtos, embalagem e/ou documentos anexos significam que os produtos eléctricos e electrónicos velhos, bem como as baterias/pilhas utilizadas não devem ser misturados com o lixo doméstico geral.

Para o tratamento, recuperação e reciclagem adequados de produtos velhos e de baterias/pilhas utilizadas, leve-os aos pontos de recolha aplicáveis, de acordo com a sua legislação nacional e as Directivas 2002/96/CE e 2006/66/CE.

Através da eliminação correcta desses produtos e das baterias/pilhas, ajudará a conservar recursos valiosos e a prevenir quaisquer efeitos negativos potenciais à saúde humana e ao meio ambiente, que poderiam ser causados pelo tratamento inadequado do lixo.

Para mais informações sobre a recolha e reciclagem de produtos velhos e baterias/pilhas utilizadas, contacte as autoridades locais, o serviço de tratamento de resíduos ou o ponto de venda onde adquiriu os produtos.

Podem ser aplicadas penalidades para a eliminação incorrectas de resíduos, de acordo com a legislação local.

Para utilizadores comerciais na União Europeia

Se pretender eliminar equipamentos eléctricos e electrónicos, contacte o seu distribuidor ou fornecedor para mais informações.

[Informações sobre a eliminação em outros países fora da União Europeia]

Estes símbolos são válidos apenas na União Europeia. Se pretender eliminar estes itens, contacte as autoridades locais ou o distribuidor e informe-se sobre o método correcto de eliminação.



Observação para o símbolo de bateria/pilha (exemplos de dois símbolos inferiores):

Este símbolo pode ser utilizado em combinação com um símbolo químico. Neste caso, ele satisfaz os requisitos estipulados pela Directiva para a substância química envolvida.



Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν της Panasonic.

Το κιτ πανοε™ X για 4δρομη κασέτα είναι ένα προαιρετικό μέρος της εμπορικής εσωτερικής μονάδας του κλιματιστικού.

Απαιτείται αυτό το προϊόν να διαθέτει τηλεχειριστήριο που προσαρμόζεται στη λειτουργία πανοε™ X. Αυτό το εγχειρίδιο είναι οι Οδηγίες λειτουργίας για τη δυνατότητα του κιτ πανοε™ X για 4δρομη κασέτα. Διαβάστε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τις Οδηγίες λειτουργίας που συνοδεύουν την εσωτερική μονάδα και το τηλεχειριστήριο.

Πριν θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία, βεβαιωθείτε να διαβάσετε τις «Προφυλάξεις ασφαλείας». Επισυνάπτονται οδηγίες εγκατάστασης.

Περιεχόμενα

● Προφυλάξεις ασφαλείας	58
● Λειτουργία πανοε™ X	61
• Προδιαγραφές.....	61
● Αντιμετώπιση προβλημάτων	65

Πληροφορίες προϊόντος

Εάν έχετε οποιοδήποτε πρόβλημα ή ερώτηση σχετικά με το κλιματιστικό σας, θα χρειαστείτε τις ακόλουθες πληροφορίες.

Αρ. μοντέλου _____ Αρ. σειράς _____

Ημερομηνία αγοράς _____

Διεύθυνση αντιπροσώπου _____

Αριθμός τηλεφώνου _____

Προφυλάξεις ασφαλείας

Τα ακόλουθα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο σας προειδοποιούν για δυνητικά επικίνδυνες καταστάσεις για τους χρήστες, το προσωπικό συντήρησης ή τη συσκευή:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το σύμβολο αναφέρεται σε κίνδυνο ή μη ασφαλή ενέργεια που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτό το σύμβολο αναφέρεται σε κίνδυνο ή μη ασφαλή ενέργεια που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή ζημιά στο προϊόν ή υλικές ζημιές.



Απαγορευμένα θέματα



Θέματα που απαιτούν προσοχή

- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το κλιματιστικό. Εάν εξακολουθείτε να έχετε δυσκολίες ή προβλήματα, συμβουλευτείτε τον τοπικό σας αντιπρόσωπο για βοήθεια.
- Αυτό το κλιματιστικό είναι σχεδιασμένο για να σας παρέχει άνετες συνθήκες δωματίου. Χρησιμοποιήστε το μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό του όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο πωλήσεων ή τον αντιπρόσωπο σέρβις για την εγκατάσταση, μεταφορά ή επισκευή.

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, βγάλτε το βύσμα ηλεκτρικής παροχής από την πρίζα, κατεβάστε την ασφάλεια ή απενεργοποιήστε το διακόπτη ηλεκτρικής παροχής για να απομονώσετε το κλιματιστικό από την κύρια ηλεκτρική παροχή.



Ο καθαρισμός του εσωτερικού των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων δεν πρέπει να πραγματοποιείται από τους χρήστες. Για τον καθαρισμό, καλέστε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό.

Μην αποσυναρμολογείτε και μην τροποποιείτε τη μονάδα.

Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε ενδεχομένως εκρηκτικό περιβάλλον.

Μην αγγίζετε ποτέ τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.

ΠΡΟΣΟΧΗ



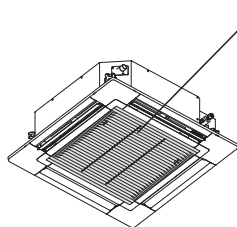
Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση από ειδήμονες ή εκπαιδευμένους χρήστες σε μαγαζιά, στη βιομηχανία φώτων και σε αγροκτήματα, ή για εμπορική χρήση από μη ειδήμονες.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω και άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εάν τους έχει παρασχεθεί επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής, και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, χωρίς την επίβλεψή τους.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αγγλικό κείμενο αποτελεί τις πρωτότυπες οδηγίες.

Οι υπόλοιπες γλώσσες αποτελούν μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.



Ετικέτα (προσαρτημένη στο καπάκι του κιβωτίου ηλεκτρικών εξαρτημάτων)

Αυτό το κλιματιστικό ενσωματώνει ένα βιοκτόνο προϊόν.

Ο ιονισμένος αέρας που παράγεται από μια συσκευή που βρίσκεται ενσωματωμένη στο κλιματιστικό απενεργοποιεί τα βακτηρίδια και ιούς που βρίσκονται στον αέρα, καθώς και στις επιφάνειες, και αναστέλλει την ανάπτυξη μούχλας στις επιφάνειες.

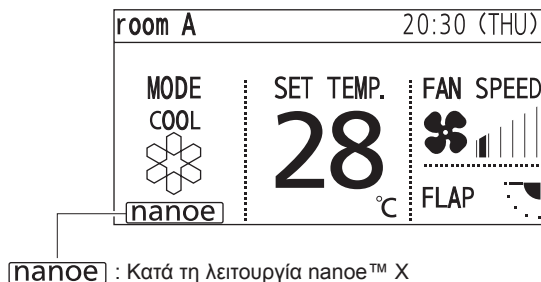
Ενεργές ουσίες: ελεύθερες ρίζες που παράγονται in situ από τον αέρα περιβάλλοντος ή το νερό



Λειτουργία nanoe™ X

Οθόνη κατά τη λειτουργία nanoe™ X

Παράδειγμα: Αρχική οθόνη του τηλεχειριστηρίου



nanoe™ X Για ένα πιο φρέσκο και καθαρό περιβάλλον
Το nanoe™ X παράγει αρνητικά ιόντα χρησιμοποιώντας τον αέρα στο δωμάτιο για να παράσχει πιο υγιή αέρα.
Επίσης, μειώνει τις οσμές στο δωμάτιο και περιορίζει την εξάπλωση της μούχλας και των βακτηριδίων.



■ Προδιαγραφές

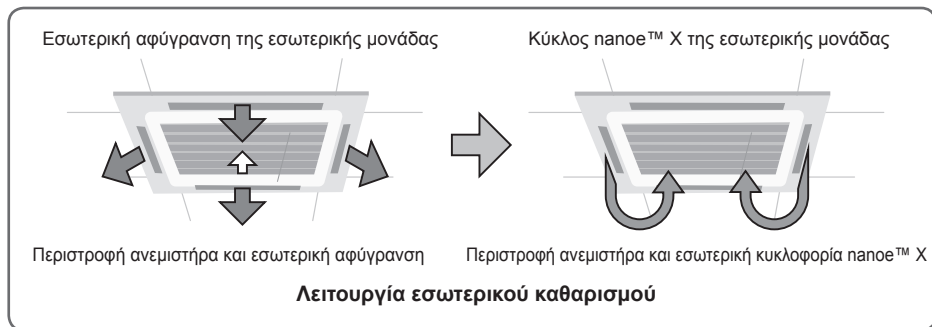
- Πηγή ισχύος : DC13,8 V
- Καθαρό βάρος : 200 g

Λειτουργία nanoe™ X

Λειτουργία εσωτερικού καθαρισμού

■ Λειτουργία εσωτερικού καθαρισμού


Όταν σταματήσει η λειτουργία ψύξης ή αφύγρανσης, ενεργοποιείται η εσωτερική αφύγρανση και η ροή αέρα κυκλοφορίας nanoe™ X προκειμένου να κατασταλλεί η εξάπλωση της μούχλας στο εσωτερικό της μονάδας (δίοδος ροής αέρα, ανεμιστήρας, εναλλάκτης θερμότητας). Ανάλογα με το περιβάλλον εγκατάστασης ή τις ώρες λειτουργίας, η εξάπλωση μούχλας ή η αναστολή της ανάπτυξης μούχλας θα είναι διαφορετική.



● Συνθήκες λειτουργίας και ώρες λειτουργίας

Λειτουργεί σε τρόπο λειτουργίας ψύξης ή αφύγρανσης για περισσότερα από 5 λεπτά. Όταν τελειώσει, αρχίζει η λειτουργία εσωτερικού καθαρισμού. Λειτουργεί για περίπου 75 λεπτά, το μέγιστο.

● Η εικόνα στα δεξιά εμφανίζει την οθόνη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας εσωτερικού καθαρισμού.

● Εάν επιθυμείτε να συνεχίσετε τη λειτουργία κατά τη διάρκεια του εσωτερικού καθαρισμού, πατήστε .

■ Για να σταματήσετε τη λειτουργία εσωτερικού καθαρισμού

Πατήστε .

● Όταν η λειτουργία εσωτερικού καθαρισμού ολοκληρωθεί και σταματήσει, η οθόνη τηλεχειριστηρίου είναι όπως αυτή στα δεξιά.

20:30 (THU)
Cleaning the inside of air conditioner with nanoe™ X. Press [↵] to finish.
[⏻] START

20:30 (THU)
[⏻] START

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

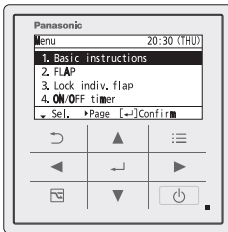
- Για την λειτουργία εσωτερικού καθαρισμού δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε άλλο τηλεχειριστήριο εκτός από αυτό της λειτουργίας nanoe™ X.
- Όταν συνδεθεί στο τηλεχειριστήριο που προσαρμόζεται στη λειτουργία nanoe™ X, η λειτουργία εσωτερικού καθαρισμού έχει ρυθμιστεί ώστε να λειτουργεί αυτόματα. Εάν επιθυμείτε να τη ρυθμίσετε στο «OFF», δείτε τη σελίδα 64.
- Στην περίπτωση που ο χρόνος λειτουργίας του κλιματιστικού είναι μικρότερος από 5 λεπτά, η λειτουργία εσωτερικού καθαρισμού δεν μπορεί να εκτελεστεί.
- Ενώ εκτελείται η λειτουργία εσωτερικού καθαρισμού, η εσωτερική θερμοκρασία μπορεί περιστασιακά να αυξάνεται.

Ρύθμιση nanoe™ X

Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο που προσαρμόζεται στη λειτουργία nanoe™ X στις ακόλουθες εργασίες.


- 1** Εμφανίζεται η οθόνη μενού.

Πατήστε .



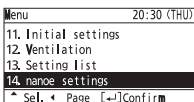
- Για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη

Πατήστε .

- Για να επιστρέψετε στη βασική οθόνη
- Πατήστε  δύο φορές.

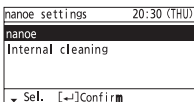
- 2** Επιλέξτε «14. nanoe settings» (Ρυθμίσεις nanoe).

Πατήστε  → .



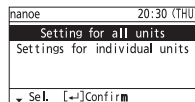
- 3** Επιλέξτε «nanoe».

Πατήστε  → .



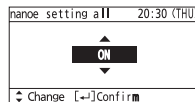
- 4** Επιλέξτε «Setting for all units» (Ρύθμιση για όλες τις μονάδες) ή «Settings for individual units» (Ρυθμίσεις για μεμονωμένες μονάδες).

Πατήστε  → .



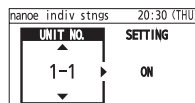
- Στην περίπτωση «Setting for all units» (Ρύθμιση για όλες τις μονάδες), επιλέξτε «ON» ή «OFF».

Πατήστε  →  → .
(Πιέστε δύο φορές για να ολοκληρωθεί.)





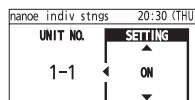
- Στην περίπτωση «Settings for individual units» (Ρυθμίσεις για μεμονωμένες μονάδες), επιλέξτε την εσωτερική μονάδα για ρύθμιση.

Πατήστε  → .



Επιλέξτε «ON» ή «OFF».

Πατήστε  → .
(Πιέστε δύο φορές για να ολοκληρωθεί.)



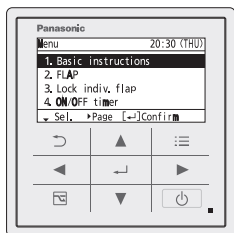
Λειτουργία nanoe™ X

Ρύθμιση εσωτερικού καθαρισμού


Χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο που προσαρμόζεται στη λειτουργία nanoe™ X στις ακόλουθες εργασίες.


1 Εμφανίζεται η οθόνη μενού.

Πατήστε .



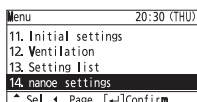
■ Για να επιστρέψετε στην προηγούμενη οθόνη

Πατήστε .

■ Για να επιστρέψετε στη βασική οθόνη
Πατήστε  δύο φορές.

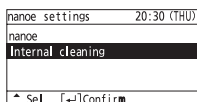
2 Επιλέξτε «14. nanoe settings» (Ρυθμίσεις nanoe).

Πατήστε   → .



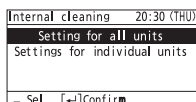
3 Επιλέξτε «Internal cleaning» (Εσωτερικός καθαρισμός).

Πατήστε   → .



4 Επιλέξτε «Setting for all units» (Ρύθμιση για όλες τις μονάδες) ή «Settings for individual units» (Ρυθμίσεις για μεμονωμένες μονάδες).

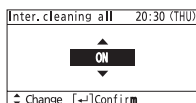
Πατήστε   → .



● Στην περίπτωση «Setting for all units» (Ρύθμιση για όλες τις μονάδες), επιλέξτε «ON» ή «OFF».

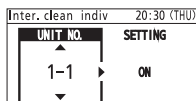
Πατήστε   →  → .

(Πιέστε δύο φορές για να ολοκληρωθεί.)






● Στην περίπτωση «Settings for individual units» (Ρυθμίσεις για μεμονωμένες μονάδες), επιλέξτε την εσωτερική μονάδα για ρύθμιση.

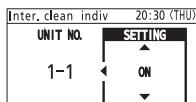
Πατήστε   → .



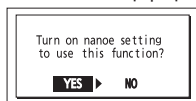
Επιλέξτε «ON» ή «OFF».

Πατήστε   → .

(Πιέστε δύο φορές για να ολοκληρωθεί.)



■ Στην περίπτωση που το nanoe™ X είναι ρυθμισμένο στο «OFF», εμφανίζεται το ακόλουθο μήνυμα.



Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ελέγξτε πριν ζητήσετε συμβουλές ή σέρβις.

	Σύμπτωμα	Αιτία / Μέτρα	Σελίδα
Εσωτερική μονάδα	Παράγεται θόρυβος βόμβου	Αυτός είναι ο ήχος του nanoe™ X που αδειάζει.	—
	Ο εξερχόμενος αέρας μυρίζει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.	<ul style="list-style-type: none"> • Η οσμή εσωτερικών εξαρτημάτων, η οσμή τσιγάρων και η οσμή καλλυντικών συσσωρεύονται στο κλιματιστικό και εξέρχεται μαζί με τον αέρα. • Η μονάδα είναι βρώμικη εσωτερικά. (Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο.) 	—
	Ο ανεμιστήρας περιστρέφεται ακόμη και μετά τη διακοπή της λειτουργίας.	Ο ανεμιστήρας μπορεί να συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγο λόγω της λειτουργίας εσωτερικού καθαρισμού.	—
Τηλεχειριστήριο	Δεν εμφανίζεται η ένδειξη [nanoe] .	Έχει ρυθμιστεί το nanoe™ X στο OFF; → Ρυθμίστε σε ON.	63
	Εμφανίζεται [Δ nanoe] .	Το nanoe™ X δεν θεωρείται φυσιολογικό. (Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο.)	—

- Εάν κάτι ακόμη δεν είναι φυσιολογικό αφού ολοκληρώσετε τους παραπάνω ελέγχους, σταματήστε πρώτα τη λειτουργία (περιλαμβανοντας τη λειτουργία εσωτερικού καθαρισμού, βλ. σελίδα 64) και κλείστε την ασφάλεια. Μετά, πείτε τον αριθμό μοντέλου και το σύμπτωμα στον αντιπρόσωπο από τον οποίο κάνατε την αγορά.

Πληροφορίες για τους χρήστες σχετικά με τη συλλογή και απόρριψη του παλιού εξοπλισμού και των χρησιμοποιημένων μπαταριών



Τα εν λόγω σύμβολα στα προϊόντα, στη συσκευασία ή/και στα συνημμένα έγγραφα σημαίνουν ότι τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν θα πρέπει να ανακατεύονται με τα γενικά οικιακά απορρίμματα.

Για τη σωστή επεξεργασία, ανάκτηση και ανακύκλωση των παλιών προϊόντων και των χρησιμοποιημένων μπαταριών, μεταφέρετε τα σε κατάλληλα σημεία συλλογής, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία σας και τις Οδηγίες 2002/96/ΕΚ και 2006/66/ΕΚ.

Με τη σωστή απόρριψη αυτών των προϊόντων και μπαταριών, συμβάλλεται στην εξοικονόμηση πολύτιμων πόρων και στην αποτροπή δυνητικά δυσμενών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και περιβάλλον, που θα μπορούσε να προκύψει από τον ακατάλληλο χειρισμό των αποβλήτων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και ανακύκλωση παλιών προϊόντων και μπαταριών, επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή, την υπηρεσία απόρριψης αποβλήτων ή το σημείο πώλησης από όπου αγοράσατε τα αντικείμενα.

Μπορεί να ισχύουν ποινές για τη λανθασμένη απόρριψη αυτών των αποβλήτων, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία.

Για επαγγελματικούς χρήστες στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή προμηθευτή σας για περισσότερες πληροφορίες.

[Πληροφορίες για την απόρριψη σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης]

Αυτά τα σύμβολα ισχύουν μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Εάν επιθυμείτε να απορρίψετε αυτά τα αντικείμενα, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπό σας για να πληροφορηθείτε σχετικά με τη σωστή διαδικασία απόρριψης.



Σημείωση για το σύμβολο μπαταρίας (παραδείγματα παρακάτω δύο συμβόλων):

Αυτό το σύμβολο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με χημικό σύμβολο. Σε αυτή την περίπτωση συμμορφώνεται με την απαίτηση που ορίζει η Οδηγία για το εμπλεκόμενο χημικό.



Pb

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Благодарим Ви за закупуването на този продукт на Panasonic.
Комплектът папое™ X за 4-пътна касета е част по избор за вътрешния модул на търговския климатик.

Има изискване този продукт да е с дистанционно управление, което може да се адаптира към функцията папое™ X.

Това ръководство е Инструкции за експлоатация за функцията на комплекта папое™ X за 4-пътната касета. Моля, прочетете това ръководства заедно с Инструкциите за експлоатация на вътрешния модул и на дистанционното управление.

Не пропускайте да прочетете „Мерки за безопасност“, преди да пуснете модула.
Инструкциите за монтаж са приложени.

Съдържание

● Мерки за безопасност	66
● папое™ X функция.....	69
• Спецификации	69
● Отстраняване на неизправности	73

Информация за продукта

Ако имате проблеми или въпроси, свързани с климатика, ще Ви е необходима следната информация.

Модел № _____ Сериен № _____

Дата на покупка _____

Адрес на търговеца _____

Тел. номер _____

Мерки за безопасност

Следните символи, използвани в това ръководство, ви предупреждават за потенциално опасни условия за потребителите, обслужващия персонал или уреда:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Този символ се отнася до рискована, опасна практика, която може да доведе до сериозно персонално нараняване или смърт.



ВНИМАНИЕ

Този символ се отнася до рискована, опасна практика, която може да доведе до персонално нараняване или материална щета.



Забранени дейности



Дейности, които трябва да бъдат спазвани

- Прочетете тези инструкции за експлоатация внимателно преди да използвате този климатик. Ако все още имате някакви трудности или проблеми, консултирайте се с Вашия дилър.
- Този климатик е проектиран да ви осигури комфортни условия в помещението. Използвайте го само по предназначение, както е описано в тези инструкции за експлоатация.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Консултирайте се с търговеца или сервизния техник за инсталирането, преместването или ремонта.

Издърпайте щепсела от гнездото, изключете прекъсвача или изключете захранването, за да изолирате климатика от главното електрозахранване в случай на извънредна ситуация.



Не оставяйте потребителите да почистват вътрешността на вътрешния и външния модул. Ангажирайте оторизиран дилър или специалист по почистването.

Не разглобявайте или променяйте модула.

Не използвайте този уред в потенциално експлозивна атмосфера.

Никога не докосвайте уреда с мокри ръце.

ВНИМАНИЕ

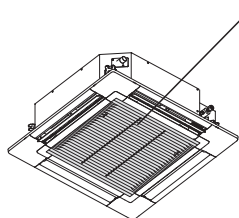


Този уред е предназначен да бъде използван от експерт или обучени потребители в магазини, в леката промишленост и във ферми, или за търговска употреба от непрофесионални лица.

Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако се наблюдават или са инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин, и осъзнават опасностите, които това включва. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддържането от потребителите не трябва да се прави от деца без надзор.

ИЗВЕСТИЕ

Английският език е езикът на оригиналните инструкции.
Другите езици са превод от оригиналните инструкции.



Етикет (прикачен към капака на кутията с електрически компоненти)

Този климатик включва биоциден продукт. Йонизиран въздух, генериран от устройство, вградено в климатика, деактивира бактерии и вируси във въздуха, както и върху повърхности и пречи на развитието на плесен върху повърхностите.

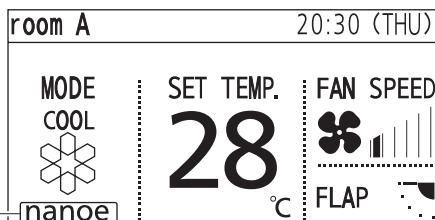
Активни вещества: свободни радикали, генерирани ин ситу от въздуха в околната среда или от вода



nanoe™ X функция

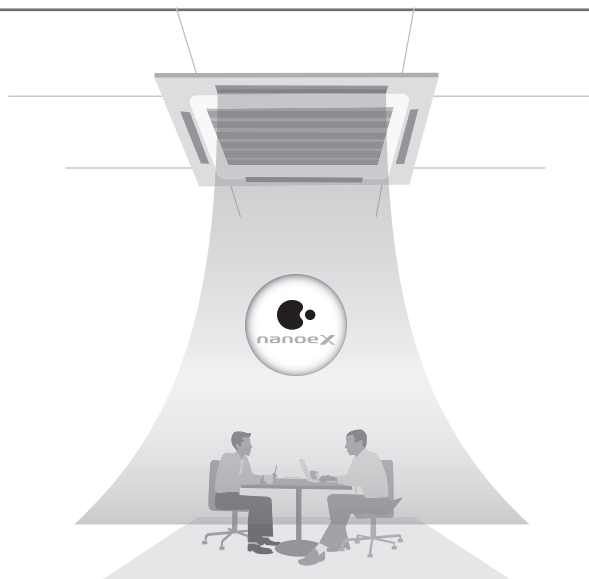
Показване на екрана на nanoe™ X по време на работа

Пример: Начален екран на дистанционното управление



nanoe : При работа на nanoe™ X

nanoe™ X За свежа и по-чиста атмосфера
nanoe™ X генерира отрицателни йони, като използва въздуха в стаята, за да произведе по-здравословен въздух.
Намалява и миризмите в стаята, ограничава размножаването на мухъла и бактериите.



■ Спецификации

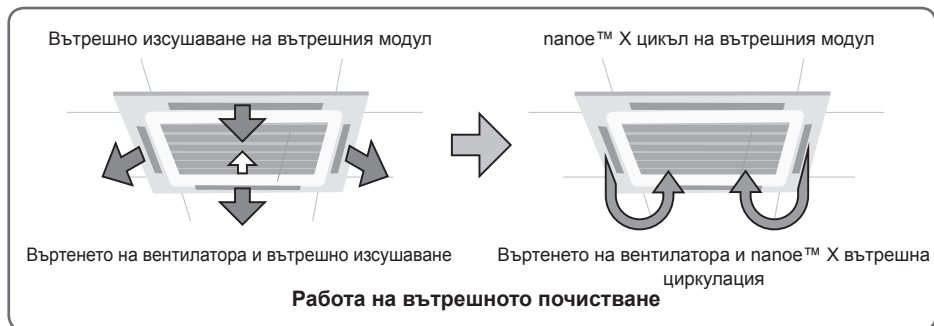
- Захранване : DC13,8 V
- Нетно тегло : 200 г


nanoe™ X функция

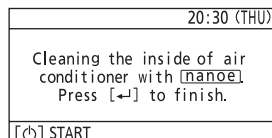
Функция вътрешно почистване

■ Работа на вътрешното почистване

Когато се спре охлаждащото или изсушаващо действие, изсушаването на вътрешността и nanoe™ X циркулиращия въздушен поток се активират, за да се потисне развитието на мухъл в модула (пътя на въздушния поток, вентилатора, топлообменника). Според средата на инсталацията или часовете на експлоатация, размножаването на мухъла или потискане на развитието ще се променят.



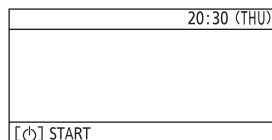
- Условия на експлоатация и отработени часове
Работи в охлаждащ или изсушаващ режим повече от 5 минути. Когато свърши, започва работа вътрешното почистване. Работи за около максимум 75 минути.
- Фигурата вдясно показва екрана по време на работата на вътрешното почистване.
- Ако искате да възобновите работата му по време на вътрешното почистване, натиснете .



■ За да спрете работата на вътрешното почистване

Натиснете .

- Когато работата на вътрешното почистване приключи и спре, вдясно се появява екрана на дистанционното управление.




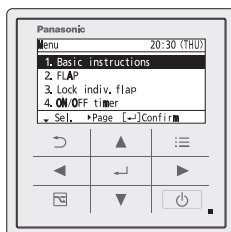
БЕЛЕЖКИ:



- Функцията вътрешно почистване не е възможно да се използва от дистанционно управление, което не поддържа функцията nanoe™ X.
- Когато е свързано с дистанционното управление, което може да се адаптира към nanoe™ X функцията, вътрешната почистваща функция се задава да работи автоматично. Ако искате да зададете на ИЗКЛ., вижте страница 72.
- Ако климатикът работи по-малко от 5 минути, действието на вътрешното почистване не може да се изпълни.
- Докато работи вътрешното почистване, вътрешната температура може понякога да се увеличи.

Настройка nanoe™ X

Използвайте дистанционното управление, което може да се приспособи към nanoe™ X функцията при следните действия.

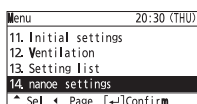
- 1** Извеждане екрана с менюто.
Натиснете .



- За връщане към предходния екран
Натиснете .
- За връщане към горния екран
Натиснете  два пъти.

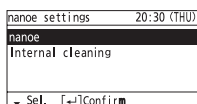
- 2** Изберете „14. nanoe settings“ (nanoe настройки).

Натиснете  → .



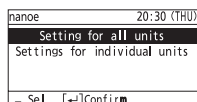
- 3** Изберете „nanoe“.

Натиснете  → .



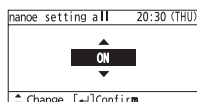
- 4** Изберете „Setting for all units“ (Настройки на всички модули) или „Settings for individual units“ (Настройки за отделни модули).

Натиснете  → .



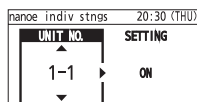
- При „Setting for all units“ (Настройки на всички модули), изберете „ON“ (ВКЛ) или „OFF“ (ИЗКЛ).

Натиснете  →  → .
(Натиснете два пъти, за да завършите.)





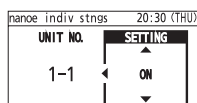
- При „Settings for individual units“ (Настройки за отделни модули), изберете за настройка вътрешния модул.

Натиснете  → .



Изберете „ON“ (ВКЛ) или „OFF“ (ИЗКЛ).


Натиснете  → .
(Натиснете два пъти, за да завършите.)

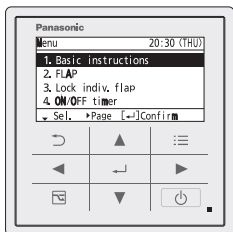




panoe™ X функция

Настройка на вътрешното почистване

Използвайте дистанционното управление, което може да се приспособи към panoe™ X функцията при следните действия.

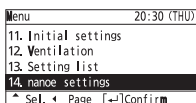
- 1** Извеждане екрана с менюто.
Натиснете .



- За връщане към предходния екран
Натиснете .
- За връщане към горния екран
Натиснете  два пъти.

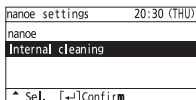
- 2** Изберете „14. panoe settings“ (panoe настройки).

Натиснете  → .



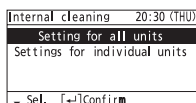
- 3** Изберете „Internal cleaning“ (Вътрешно чистене).

Натиснете  → .



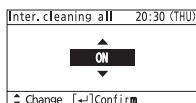
- 4** Изберете „Setting for all units“ (Настройки на всички модули) или „Settings for individual units“ (Настройки за отделни модули).

Натиснете  → .



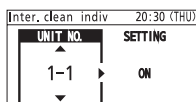
- При „Setting for all units“ (Настройки на всички модули), изберете „ON“ (ВКЛ) или „OFF“ (ИЗКЛ).

Натиснете  →  → .
(Натиснете два пъти, за да завършите.)



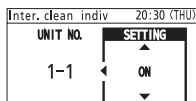
- При „Settings for individual units“ (Настройки за отделни модули), изберете за настройка вътрешния модул.

Натиснете  → .

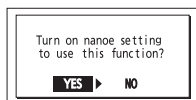


Изберете „ON“ (ВКЛ) или „OFF“ (ИЗКЛ).

Натиснете  → .
(Натиснете два пъти, за да завършите.)





- При panoe™ X, настроено на „OFF“ (ИЗКЛ) се появява следното съобщение.



Отстраняване на неизправности

Проверете преди да се консултирате или да поискате обслужване.

	Признак	Причина / Противодействие	Страница
Вътрешен модул	Чува се бърмчене.	Това е звукът, при който се изпускат папое™ X частиците.	—
	Издихваният въздух мирише по време на работа.	<ul style="list-style-type: none"> съставките на вътрешния въздух, цигарен дим и козметичен дим се натрупват в климатика и този въздух се издухва. Вътрешността на модул е мръсна. (Свържете се с вашия дилър.) 	—
	Вентилаторът се върти, дори и след като работата му е спряла.	Вентилаторът може да продължи да се върти известно време при работата на вътрешното почистване.	—
Дистанционно управление	 не се показва на екрана.	папое™ X дали е настроено на ИЗКЛ.? → Задайте на ВКЛ.	71
	 се изписва на екрана.	папое™ X се счита за аномално. (Свържете се с вашия дилър.)	—

- Ако все още има нещо аномално, след като сте проверили по-горе, първо спрете работата (включително работата на вътрешното почистване, вижте страница 72) и изключете прекъсвача. После съобщете номера на модела и симптома на търговеца, от когото сте купили климатика.

Информация за потребителите относно събиране и обезвреждане на старо оборудване и използвани батерии



Тези символи върху продуктите, опаковката и/или придружаващите документи означават, че използваните електрически и електронни продукти и батерии не трябва да се смесват с останалите битови отпадъци.

За правилното третиране, оползотворяване и рециклиране на стари продукти и използвани батерии, моля, предайте ги в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното законодателство и директивите 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО.

Чрез изхвърляне на тези продукти и батерии правилно ще помогнете за запазване на ценни ресурси и предотвратяване на евентуални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които в противен случай биха могли да възникнат от неправилното изхвърляне.

За повече информация относно събирането и рециклирането на стари продукти и батерии, моля, свържете се с местната община, службата за изхвърляне на отпадъци или търговеца, от който сте закупили продуктите.

Можете да бъдете глобени за неправилно изхвърляне на отпадъци, в съответствие с националното законодателство.

За бизнес потребители в Европейския съюз

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, моля, свържете се с Вашия доставчик или дилър за повече информация.

[Информация за изхвърляне в други държави извън Европейския съюз]

Тези символи са валидни само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, моля, свържете се с местните власти или дилъра и попитайте за правилния начин за изхвърляне.



Бележка за символа на батерията (примери на долните два символа):

Този символ може да се използва в комбинация с химически символ. В този случай той е в съответствие с изискванията, определени от Директивата за химическите вещества.



Pb

БЪЛГАРСКИ

Bu Panasonic ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz.

4 Yöne Üflemlerli Kaset için nanoe™ X kiti ticari klima iç ünitesinin opsiyonel bir parçasıdır.

Bu ürün, nanoe™ X işlevine uyarlanabilir bir uzaktan kumanda kullanılmasını gerektirir.

Bu kılavuz, 4 Yöne Üflemlerli Kaset için nanoe™ X kitinin işlevleri için Çalıştırma Talimatlarını içermektedir. Lütfen bu kılavuzu iç ünite ve uzaktan kumanda ile verilen Çalıştırma Talimatlarıyla birlikte okuyun.

Montaj öncesinde "Güvenlik Önlemleri" bölümünü okuduğunuzdan emin olun.

Montaj Talimatları ektedir.

İçindekiler

● Güvenlik Önlemleri.....	74
● nanoe™ X İşlevi	77
• Teknik Özellikler.....	77
● Sorun Giderme.....	81

Ürün Bilgisi

Klimanızla ilgili bir sorun veya sorunuz varsa, aşağıdaki bilgilere gerek duyacaksınız.

Model No. _____ Seri No. _____

Satın alma tarihi _____

Satıcının adresi _____

Telefon numarası _____

Güvenlik Önlemleri

Bu kılavuzda kullanılan aşağıdaki simgeler kullanıcılar, servis personeli veya cihaz açısından riskli olabilecek durumlara karşı sizi uyarmak içindir:



UYARI

Bu simge ciddi kişisel yaralanma veya ölümle sonuçlanabilecek bir riski veya emniyetsiz işlemi belirtir.



İKAZ

Bu simge kişisel yaralanma veya mal hasarıyla sonuçlanabilecek bir riski veya emniyetsiz işlemi belirtir.



Yasak maddeler



Dikkate alınması gereken hususlar

- Bu klimayı kullanmaya başlamadan önce bu Kullanım Kılavuzunu dikkatlice okuyun. Hala bir zorluk veya sorun yaşıyorsanız, yardım almak için satıcınıza başvurun.
- Bu klima size konforlu oda koşulları sağlamak üzere tasarlanmıştır. Bu cihazı yalnızca Kullanım Kılavuzunda belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanın.

UYARI



Montaj, taşıma ve onarım için yetkili satıcı veya yetkili servise başvurun.

Acil bir durumda klimanın elektriğini kesmek için fişi prizden çekin veya sigortayı kapatın veya güç kesme cihazını kapalı konuma getirin.



İç ve dış üniteler kullanıcılar tarafından temizlememelidir. Temizlik işlemi için yetkili satıcı veya teknik uzmana başvurun.

Üniteyi sökmeyin veya üzerinde değişiklik yapmayın.

Bu cihazı patlama olasılığı bulunan bir ortamda kullanmayın.

Üniteye kesinlikle ıslak elle dokunmayın.

! İKAZ

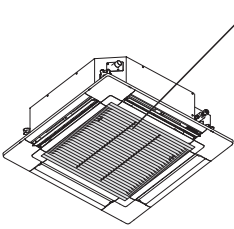


Bu cihaz uzman veya eğitimli kişiler tarafından mağazalarda, aydınlatma endüstrisinde, çiftliklerde veya benzeri ticari amaçlarla kullanım için tasarlanmıştır.

Bu cihaz 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyimsiz ve bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından, cihazın emniyetli bir biçimde kullanımı için gerekli talimatların verilmiş olması ve riskleri anlamaları şartıyla kullanılabilir. Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemlerini çocuklar tek başlarına yapmamalıdır.

BİLDİRİM

İngilizce metin orijinal talimatlardır.
Diğer diller, orijinal talimatların çevirileridir.



Etiket (elektrikli bileşenler kutusunun kapağına yapıştırılır)

Klimaya bir biyosidal ürün içerir.

Klimaya takılı olan bir cihaz tarafından üretilen iyonize hava, ortam havasındaki ve yüzeylerdeki bakteri ve virüsleri etkisiz hale getirir ve yüzeylerde küf oluşumunu engeller.

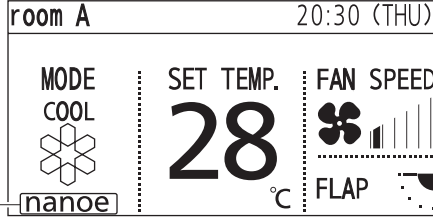
Aktif maddeler: ortam havasından veya sudan dolayı sahada ortaya çıkan serbest radikaller



nanoe™ X İşlevi

nanoe™ X çalışması sırasında ekran

Örnek: Uzaktan kumandanın başlangıç ekranı



nanoe : nanoe™ X çalışması sırasında

nanoe™ X Daha taze ve daha temiz bir çevre için nanoe™ X sağlıklı bir iç ortam havası sağlamak üzere odadaki havayı kullanarak negatif iyonlar üretir. Ayrıca odadaki kokuyu azaltır ve küf ve bakteri oluşumunu sınırlandırır.



■ Teknik Özellikler

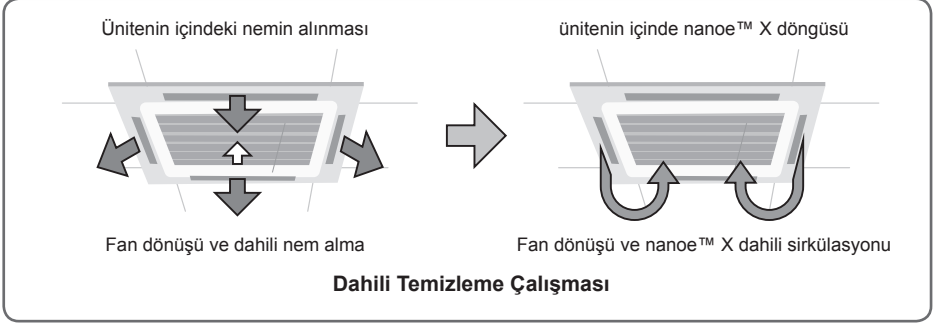
- Güç Kaynağı : DC13,8 V
- Net Ağırlık : 200 g


nanoe™ X İşlevi

Dahili Temizleme İşlevi

■ Dahili Temizleme Çalışması


Soğutma veya nem alma çalışması durduğunda ünite içinde (hava yolu geçişi, fan, ısı eşanjörü) küf oluşumunun engellenmesi için ünitenin içindeki nem uzaklaştırılır ve nanoe™ X sirkülasyonu hava akışı etkinleştirilir. Montaj ortamına veya çalışma süresine bağlı olarak küf oluşumu veya küf oluşumunun engellenmesi farklılık gösterir.



- Çalışma koşulları ve çalışma süresi
5 dakikadan daha uzun süre soğutma veya nem alma modunda çalışır. Tamamlandığında dahili temizleme işlemi başlatılır. En fazla yaklaşık 75 dakika sürer.
- Sağdaki şekilde dahili temizleme işlemi sırasında görüntülenen ekran gösterilmiştir.
- Dahili temizleme sırasında çalışmaya devam etmek istiyorsanız  düğmesine basın.

20:30 (THU)
Cleaning the inside of air conditioner with [nanoe] Press [↵] to finish.
[⏻] START

■ Dahili temizleme işlemini durdurmak için

-  düğmesine basın.
- Dahili temizleme işlemi tamamlandığında ve durduğunda uzaktan kumanda ekranının nasıl görüneceği sağda gösterilmiştir.

20:30 (THU)
[⏻] START

NOTLAR:

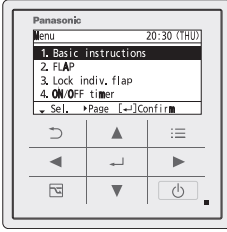
- Dahili temizlik işleminin, nanoe™ X işlevini desteklemeyen uzaktan kumandalarla gerçekleştirilmesi mümkün değildir.
- nanoe™ X işlevi için ayarlanabilen bir uzaktan kumandaya bağlandığında dahili temizleme işlevi otomatik çalışacak şekilde ayarlanır. KAPALI konuma ayarlamak isterseniz 80. sayfaya bakın.
- Klimanın çalışma süresi 5 dakikadan kısaysa dahili temizlik işlemi gerçekleştirilemez.
- Dahili temizleme işlemi devam ederken iç ortam sıcaklığı kısa bir süre düşebilir.

nanoe™ X Ayarı

Aşağıdaki işlemlerde, nanoe™ X işlevi için uyarlanabilen bir uzaktan kumanda kullanın.

1 Menü ekranını görüntüleyin.

 düğmesine basın.



■ Önceki ekrana dönmek için

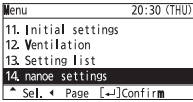
 düğmesine basın.

■ Üst ekrana dönmek için

 düğmesine iki defa basın.

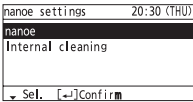
2 "14. nanoe settings" (nanoe ayarları) öğesini seçin.

 →  düğmesine basın.



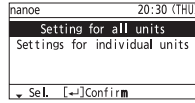
3 "nanoe" öğesini seçin.

 →  düğmesine basın.






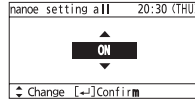
4 "Setting for all units" (Tüm üniteleri ayarla) veya "Settings for individual units" (Belirli üniteleri ayarla) öğesini seçin.

 →  düğmesine basın.



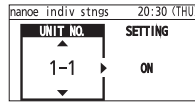
● "Setting for all units" (Tüm üniteleri ayarla) seçilirse "ON" (AÇIK) veya "OFF" (KAPALI) konumunu seçin.

 →  →  düğmesine basın.
(Tamamlamak için iki defa basın.)





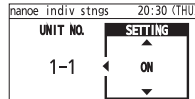
● "Settings for individual units" (Belirli üniteleri ayarla) seçilirse ayarlanacak iç üniteyi seçin.

 →  düğmesine basın.



"ON" (AÇIK) veya "OFF" (KAPALI) konumunu seçin.

 →  düğmesine basın.
(Tamamlamak için iki defa basın.)

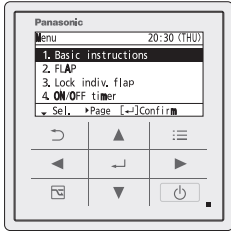


nanoe™ X İşlevi

Dahili Temizleme Arayışı

Aşağıdaki işlemlerde, nanoe™ X işlevi için uyarlanabilen bir uzaktan kumanda kullanın.

1 Menü ekranını görüntüleyin.
☰ düğmesine basın.



■ Önceki ekrana dönmek için

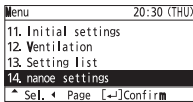
➡ düğmesine basın.

■ Üst ekrana dönmek için

☰ düğmesine iki defa basın.

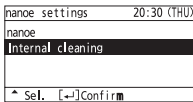
2 "14. nanoe settings" (nanoe ayarları) öğesini seçin.

▲ → ▼ düğmesine basın.



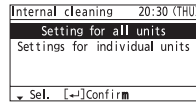
3 "Internal cleaning" (Dahili temizleme) öğesini seçin.

▲ → ▼ düğmesine basın.



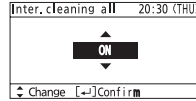
4 "Setting for all units" (Tüm üniteleri ayarla) veya "Settings for individual units" (Belirli üniteleri ayarla) öğesini seçin.

▲ → ▼ düğmesine basın.



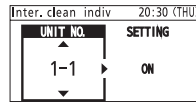
● "Setting for all units" (Tüm üniteleri ayarla) seçilirse "ON" (AÇIK) veya "OFF" (KAPALI) konumunu seçin.

▲ → ▼ → ☰ düğmesine basın.
(Tamamlamak için iki defa basın.)



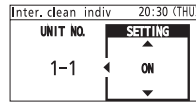
● "Settings for individual units" (Belirli üniteleri ayarla) seçilirse ayarlanacak iç üniteyi seçin.

▲ → ▼ düğmesine basın.

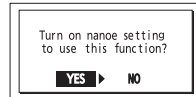


"ON" (AÇIK) veya "OFF" (KAPALI) konumunu seçin.

▲ → ☰ düğmesine basın.
(Tamamlamak için iki defa basın.)



■ nanoe™ X, "OFF" (KAPALI) konuma ayarlanırsa aşağıdaki mesaj görüntülenir.



Sorun Giderme

Danışmanlık veya servis talep etmeden önce belirtilen hususları kontrol edin.

	Belirti	Nedeni / Karşı Önlem	Sayfa
İç ünite	Uğultu duyuluyor.	nanoe™ X deşarj oluyordur.	—
	Çalışma sırasında deşarj edilen hava kokuyor.	• İç ortamdaki kokular, sigara kokusu ve kozmetik kokusu klimada toplanmıştır ve havayla birlikte deşarj ediliyordur. • Ünitenin içi kirlidir. (Saticınıza danışın.)	—
	Fan, çalışma durduktan sonra da dönmeye devam ediyor.	Dahili temizleme işlemi nedeniyle fan bir süre daha dönmeye devam edebilir.	—
Uzaktan kumanda	nanoe görüntülenmiyor.	nanoe™ X KAPALI konuma mı ayarlandı? → AÇIK konuma ayarlayın.	79
	⚠ nanoe görüntüleniyor.	nanoe™ X ile ilgili bir sorun vardır. (Saticınıza danışın.)	—

- Yukarıdaki hususları kontrol etmenize rağmen sorun devam ediyorsa öncelikle çalışmayı durdurun (dahili temizlik işlemini de durdurun, bunun için 80. sayfaya bakın) ve kesiciyi kapalı konuma getirin. Ardından, model numarasını ve karşılaştığınız belirtiyi ürünü satın aldığınız bayiiye bildirin.

Kullanıcıların Eski Cihazları ve Bitmiş Aküleri ve Pilleri Toplaması ve Çöpe Atması Hakkında Bilgi



Üründeki, ambalajdaki ve/veya ürünle verilen belgelerdeki bu simgeler, kullanılan elektrikli ve elektronik ürünlerin ve pillerinin ve akülerinin genel evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir.

Eski ürünlerin ve bitmiş pillerin ve akülerin düzgün bir biçimde işlenmesi, yeniden kullanılması ve geri dönüştürülmesi için lütfen ulusal mevzuatımız ve 2002/96/EC ve 2006/66/EC Direktifleri uyarınca bunları belirtilen toplama noktalarına götürün.

Bu ürünleri ve pilleri ve aküleri doğru biçimde çöpe atarak, değerli kaynaklarımızın korunmasına yardımcı olabilir ve uygunsuz çöpe atma durumunda insan sağlığı ve çevre üzerinde ortaya çıkabilecek potansiyel olumsuz etkilerin önlenmesine katkı sağlayabilirsiniz.

Eski ürün ve pillerin toplanması ve geri dönüşümü hakkında daha fazla bilgi için lütfen yerel belediyenizle, çöp toplama hizmetlerinize veya ürünleri aldığınız perakendeciyile irtibata geçin. Bu çöplerin hatalı çöpe atılması durumunda ulusal yasalar uyarınca cezalar söz konusu olabilir.

Avrupa Birliğindeki iş kullanıcıları için

Elektrikli veya elektronik ekipmanı çöpe atmak istiyorsanız bilgi edinmek için lütfen satıcınıza veya tedarikçinize irtibat kurun.

[Avrupa Birliği dışındaki Ülkelerde Çöpe Atma konusunda Bilgi]

Bu simgeler yalnızca Avrupa Birliği'nde geçerlidir. Bunları çöpe atmak isterseniz, doğru çöpe atma yöntemi için lütfen yerel yetkililerinizle irtibat kurarak doğru yöntemin ne olduğunu öğrenin.



Pil simgesi için not (en alttaki iki simgeye örnek):

Bu simge bir kimyasal madde simgesiyle birlikte kullanılabilir. Bu durumda, kullanılan kimyasal maddeyle ilgili Direktifin karşılandığı anlamına gelir.



Pb

Благодарим вас за покупку данного изделия Panasonic.

Комплект папое™ X для 4-стороннего кассетного типа представляет собой дополнительную деталь для внутреннего блока коммерческого кондиционера.

Для эксплуатации данного изделия необходим пульт дистанционного управления, совместимый с функцией папое™ X.

Данная инструкция является инструкцией по эксплуатации функции комплекта папое™ X для 4-стороннего кассетного типа. Тщательно изучите данное руководство с инструкцией по эксплуатации, прилагаемые к внутреннему блоку и пульту дистанционного управления.

Перед эксплуатацией устройства обязательно прочтите раздел «Меры предосторожности».

Инструкции по установке прилагаются.

Содержание

● Меры предосторожности.....	82
● Функция папое™ X.....	85
• Технические характеристики.....	85
● Поиск и устранение неисправностей.....	89

Информация об изделии

При возникновении проблем или вопросов относительно кондиционера вам понадобится следующая информация.

Модель № _____ Серийный № _____

Дата приобретения _____

Адрес дилера _____

Номер телефона _____

Меры предосторожности

Следующие символы, используемые в данной инструкции, предупреждают о потенциально опасных условиях для пользователей, обслуживающего персонала или данного устройства:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Данный знак используется для обозначения опасного или ненадежного порядка действий, который может привести к получению тяжелых травм или смерти.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Данный знак используется для обозначения опасного или ненадежного порядка действий, который может привести к получению травм или повреждению имущества.



Запрещенные действия



Указания, которые необходимо соблюдать

- Внимательно прочтите данное Руководство по эксплуатации перед использованием кондиционера. Если вы всё-таки столкнетесь с трудностями или проблемами, проконсультируйтесь с дилером для получения помощи.
- Данный кондиционер предназначен для создания комфортных условий в помещении. Используйте его только по назначению, как описано в данном Руководстве по эксплуатации.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Проконсультируйтесь с местным дилером по продажам или сервисному обслуживанию для установки, перемещений или проведения ремонта.

Извлеките вилку питания из розетки, выключите прерыватель или выключите подачу питания, чтобы изолировать кондиционер от основного источника питания в случае аварийной ситуации.



Не допускайте, чтобы пользователи выполняли очистку внутри внутренних и внешних блоков. Обратитесь к уполномоченному дилеру или специалисту по очистке.

Не разбирайте и не вносите изменений в данное устройство.

Запрещается использовать данное устройство в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Ни в коем случае не прикасайтесь к устройству влажными руками.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ



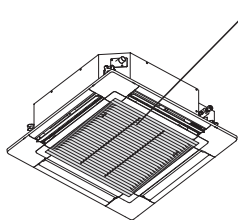
Данное устройство предназначено для использования опытными или обученными пользователями в магазинах, не предприятиях легкой промышленности или сельскохозяйственных предприятиях, либо для коммерческого использования неспециалистами.

Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или осведомленностью, за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением или получают инструкции относительно использования устройства от лица, отвечающего за их безопасность. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Текст на английском языке является оригинальной инструкцией.

Текст на других языках является переводом оригинальной инструкции.



Наклейка (наклеивается на крышку отсека электрических компонентов)

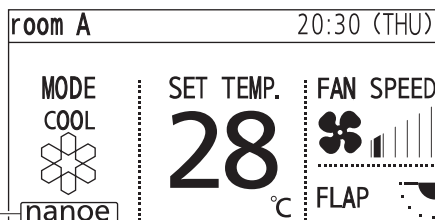
Данный кондиционер включает в себя биоцидный продукт. Ионизированный воздух, генерируемый устройством, встроенным в кондиционер, уничтожает бактерии и вирусы в воздухе и на поверхностях, а также препятствует росту плесени на поверхностях. Активные вещества: свободные радикалы, образующиеся на месте эксплуатации из окружающего воздуха или воды



Функция nanoe™ X

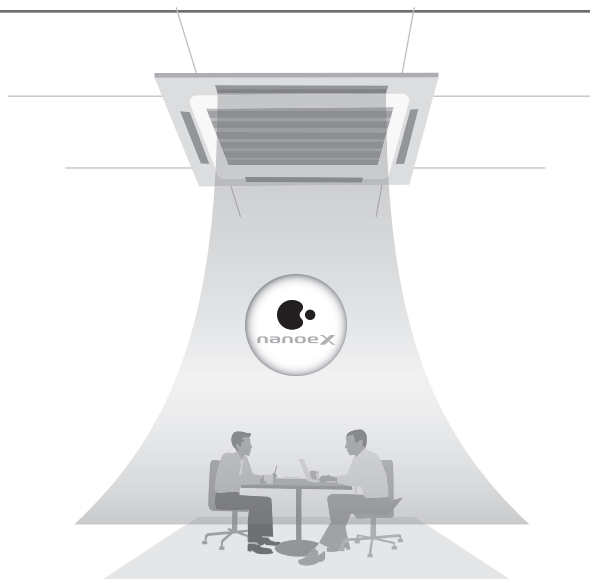
Индикация во время работы nanoe™ X

Пример: Исходный экран пульта дистанционного управления



nanoe : Во время операции nanoe™ X

nanoe™ X Для обеспечения свежести и чистоты жилой среды nanoe™ X вырабатывает отрицательные ионы, используя воздух помещения для обеспечения здорового воздуха. Эта функция также уменьшает запах в комнате, сдерживает распространение плесени и бактерий.



■ Технические характеристики

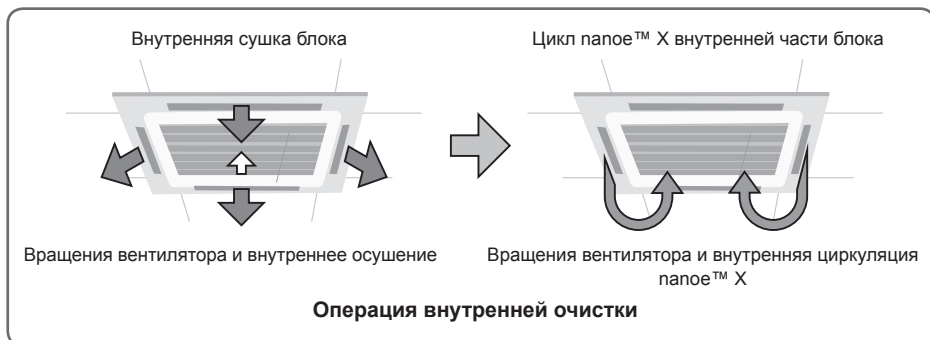
- Источник питания : 13,8 В постоянного тока
- Масса нетто : 200 г


Функция nanoe™ X

Функция внутренней очистки

■ Операция внутренней очистки

После прекращения операции охлаждения активируется внутренняя сушка и циркуляция воздуха nanoe™ X для подавления распространения плесени внутри блока (места прохождения воздуха, вентилятор, теплообменник). В соответствии с условиями установки или временем эксплуатации, распространение плесени или подавление ее роста изменяется.



- Условия и время эксплуатации
Эксплуатация в режиме охлаждения или сушки на протяжении более 5 минут. После завершения начинается операция внутренней очистки. Операция продолжается максимум 75 минут.
- На рисунке справа показана индикация во время операции внутренней очистки.
- Если нужно возобновить эксплуатацию во время операции внутренней очистки, нажмите .

20:30 (THU)
Cleaning the inside of air conditioner with <u>nanoe</u> . Press [+] to finish.
[○] START

■ Для остановки операции внутренней очистки

Нажмите .

- При завершении или остановке операции внутренней очистки индикация на пульте дистанционного управления будет, как показано справа.


20:30 (THU)
[○] START

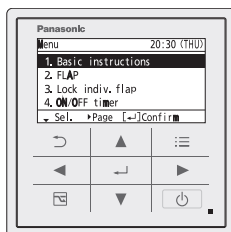
ПРИМЕЧАНИЕ:



- Использование функции внутренней очистки невозможно, если не используется пульт дистанционного управления, совместимый с функцией nanoe™ X.
- При соединении с пультом дистанционного управления, совместимым с функцией nanoe™ X, функция внутренней очистки установлена на автоматическую работу. Если нужно установить на ВЫКЛ, см. страницу 88.
- В случае, если время эксплуатации кондиционера не превышает 5 минут, операция внутренней очистки не может выполняться.
- Во время выполнения операции внутренней очистки иногда может повышаться температура в помещении.

Установки паное™ X

Используйте пульт дистанционного управления, совместимый с функцией паное™ X в следующих операциях.

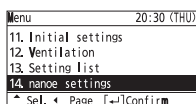
- 1** Отобразите экран меню.
Нажмите .



- Для возврата к предыдущему экрану
Нажмите .
- Для возврата к верхнему экрану
Нажмите  дважды.

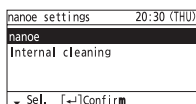
- 2** Выберите «14. panoe settings» (установки паное).

Нажмите  → .



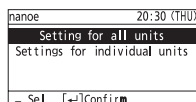
- 3** Выберите «паное».

Нажмите  → .






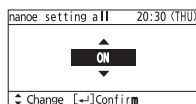
- 4** Выберите «Setting for all units» (Установки для всех блоков) или «Settings for individual units» (Установки для отдельных блоков).

Нажмите  → .



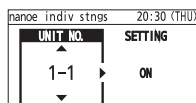
- В случае «Setting for all units» (Установки для всех блоков), выберите «ON» (ВКЛ) или «OFF» (ВЫКЛ).

Нажмите  →  → .
(Нажмите дважды для завершения.)





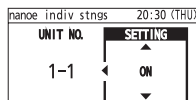
- В случае «Setting for individual units» (Установки для отдельных блоков), выберите внутренний блок для установки.

Нажмите  → .



Выберите «ON» (ВКЛ) или «OFF» (ВЫКЛ).

Нажмите  → .
(Нажмите дважды для завершения.)



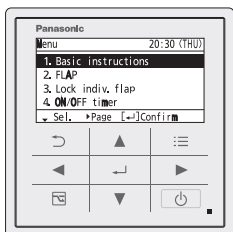
Функция nanoe™ X

Установка внутренней очистки

Используйте пульт дистанционного управления, совместимый с функцией nanoe™ X в следующих операциях.

1 Отобразите экран меню.


Нажмите .



■ Для возврата к предыдущему экрану

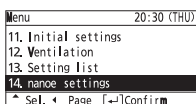
Нажмите .

■ Для возврата к верхнему экрану

Нажмите  дважды.

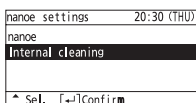
2 Выберите «14. nanoe settings» (установки nanoe).

Нажмите  → .



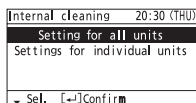
3 Выберите «Internal cleaning» (Внутренняя очистка).

Нажмите  → .



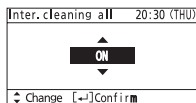
4 Выберите «Setting for all units» (Установки для всех блоков) или «Settings for individual units» (Установки для отдельных блоков).

Нажмите  → .



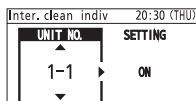
● В случае «Setting for all units» (Установки для всех блоков), выберите «ON» (ВКЛ) или «OFF» (ВЫКЛ).

Нажмите  →  → .
(Нажмите дважды для завершения.)



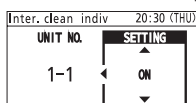
● В случае «Setting for individual units» (Установки для отдельных блоков), выберите внутренний блок для установки.

Нажмите  → .

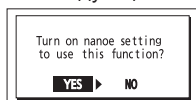


Выберите «ON» (ВКЛ) или «OFF» (ВЫКЛ).

Нажмите  → .
(Нажмите дважды для завершения.)



■ Если функция nanoe™ X установлена на «OFF» (ВЫКЛ), отобразится следующее сообщение.



Поиск и устранение неисправностей

Проверка перед обращением за консультацией или в сервисный центр.

	Возможная неисправность	Причины/Способ устранения	Стр.
Внутренний блок	Слышится гудящий звук.	Это звук выходящего папое™ X.	—
	Запах выходящего воздуха во время работы.	<ul style="list-style-type: none"> Внутри кондиционера накопились компоненты запахов помещения, сигаретного дыма и косметики, которые высвобождаются вместе с выходящим воздухом. Загрязнение внутри блока. (Обратитесь к дилеру.) 	—
	Вентилятор вращается даже после остановки работы.	Вентилятор может вращаться некоторое время из-за операции внутренней очистки.	—
Пульт дистанционного управления	nanoe не отображается.	Функция папое™ X установлена на Выкл.? → Установите на Вкл.	87
	⚠ nanoe отображается.	Возможны неполадки с папое™ X. (Обратитесь к дилеру.)	—

- Если после проверки вышеуказанных пунктов неполадки не устранены, в первую очередь прекратите эксплуатацию (включая операцию внутренней очистки, см. страницу 88) и отключите прерыватель. Сообщите дилеру по месту приобретения изделия номер модели и содержание неисправности.

Информация для пользователей относительно сбора и утилизации старого оборудования и использованных батарей



Данные символы на изделиях, упаковке и/или сопроводительных документа означают, что использованные электрические и электронные изделия и батареи запрещено утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Для надлежащего обращения, восстановления и переработки старых изделий и использованных батарей сдавайте их в соответствующие точки сбора в соответствии с национальным законодательством и Директивами 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.

Путем правильной утилизации этих изделий и батарей вы можете сохранить ценные ресурсы и предотвратить любое потенциальное отрицательное воздействие на здоровье человека и окружающую среду, которое в противном случае может возникнуть из-за ненадлежащего обращения с отходами.

Для получения дополнительной информации о сборе и переработке старых изделий и батарей обращайтесь в местные органы власти, службу утилизации отходов или в торговую точку, где были приобретены данные изделия.

В соответствии с национальным законодательством за неправильную утилизацию данных отходов может налагаться штраф.

Для бизнес-пользователей в Европейском союзе

Если вы хотите утилизировать электрическое и электронное оборудование, свяжитесь с дилером или поставщиком для получения дополнительной информации.

[Информация по утилизации в других странах за пределами Европейского союза]

Данные символы действительны только в Европейском союзе. Если вы хотите утилизировать данные изделия, обратитесь в местные органы власти или к дилеру для получения информации о правильном способе утилизации.



Примечание для символа на батарее (два нижних примера символов):

Данный символ может использоваться в сочетании с символом химического элемента. В этом случае он соответствует требованиям, установленным Директивой для данного химического элемента.

Дякуємо, що придбали цей пристрій компанії Panasonic.

Комплект panoe™ X для 4-сторонньої касети є додатковою деталлю комерційного кондиціонера внутрішнього блоку.

Використовуйте даний пристрій з пультом дистанційного керування, пристосований до функції panoe™ X.

Цей посібник являє собою інструкції з експлуатації для функції комплекту panoe™ X для 4-сторонньої касети. Прочитайте цей посібник із інструкціями з експлуатації, які додаються до внутрішнього блоку і пульту дистанційного керування.

Обов'язково прочитайте «Заходи безпеки» перед роботою з блоком.

Інструкції зі встановлення додаються.

Зміст

● Заходи безпеки.....	90
● Функція panoe™ X.....	93
• Технічні характеристики	93
● Усунення несправностей	97

Інформація про виріб

Якщо у Вас виникають проблеми або питання, пов'язані з кондиціонером, Вам знадобиться подана нижче інформація.

Номер моделі _____ Серійний номер _____

Дата придбання _____

Адреса дилера _____

Номер телефону _____

Заходи безпеки

Подані нижче символи, які використовуються у цьому посібнику, попереджають про потенційно небезпечні обставини для користувачів, обслуговуючого персоналу або пристрою.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей символ позначає небезпеку або порушення правил техніки безпеки, які можуть призвести до важких травм чи смерті.



УВАГА

Цей символ позначає небезпеку або порушення правил техніки безпеки, які можуть призвести до травм користувача чи пошкодження виробу або майна.



Заборонені дії



На що слід звертати увагу

- Перш ніж використовувати кондиціонер, уважно прочитайте цей посібник з експлуатації. Якщо у Вас і надалі виникають проблеми, зверніться по допомогу до дилера.
- Цей кондиціонер розроблено для забезпечення комфортних умов у приміщенні. Використовуйте його лише за призначенням, як описано в цьому посібнику з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ



Для проведення встановлення, пересувань або ремонту зверніться до дилера з продажу або обслуговування.

Вийняти вилку з розетки, вимкнути вимикач або вимкнути живлення означає ізолювати кондиціонер від основного джерела живлення у разі виникнення надзвичайної ситуації.



Внутрішні та зовнішні блоки не повинні чистити користувачі. Для цього слід залучати уповноваженого дилера або спеціаліста з чищення.

Не розбирайте і не модифікуйте виріб.

Не використовуйте виріб у потенційно вибухонебезпечному середовищі.

У жодному разі не торкайтеся блока мокрими руками.

УВАГА

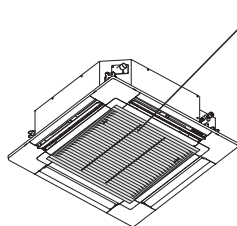


Цей виріб призначений для використання спеціалістами або кваліфікованими користувачами в магазинах, у легкій промисловості та на фермах, або для промислового використання неспеціалістами.

Цей виріб не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями, а також з недостатнім досвідом або знанням, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом або отримують інструкції стосовно використання пристрою від особи, що відповідає за їхню безпеку. Необхідно слідкувати за дітьми, щоб вони не грали з пристроєм.

ЗАУВАЖЕННЯ

Оригінальні інструкції написано англійською.
Тексти іншими мовами – це переклади первинних інструкцій.



Наклейка (прикріплюється на кришку коробки електричних компонентів)

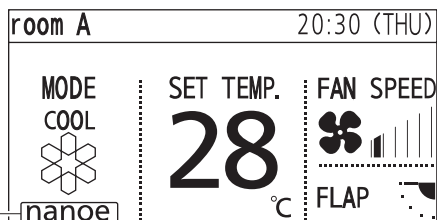
Даний кондиціонер включає в себе біоцидний продукт. Іонізоване повітря, що генерується пристроєм, вбудованим в кондиціонер, винищує бактерії і віруси в повітрі і на поверхнях, а також перешкоджає зростанню плісняви на поверхнях. Активні речовини: вільні радикали, які утворюються на місці експлуатації з навколишнього повітря та води



Функція nanoe™ X

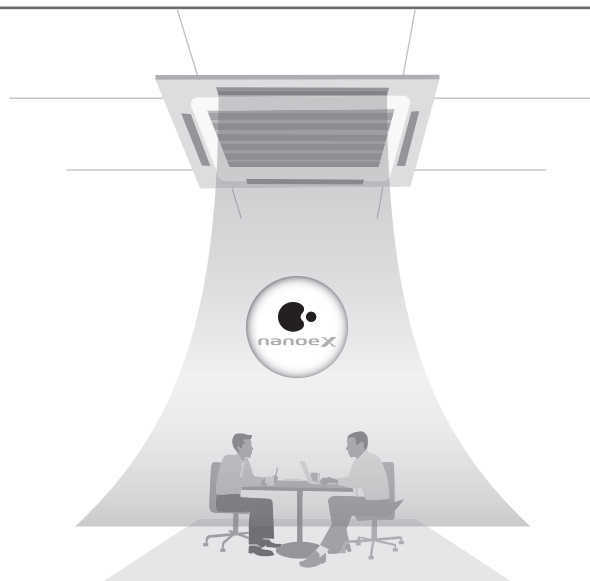
Дисплей під час роботи nanoe™ X

Приклад: Початковий екран пульта дистанційного керування



nanoe : Під час роботи nanoe™ X

nanoe™ X Для свіжості і чистоти житлового середовища nanoe™ X генерує негативні іони, використовуючи повітря в приміщенні, забезпечуючи здорове повітря. Ця функція також зменшує запах в кімнаті і обмежує розповсюдження плісняви і бактерій.



■ Технічні характеристики

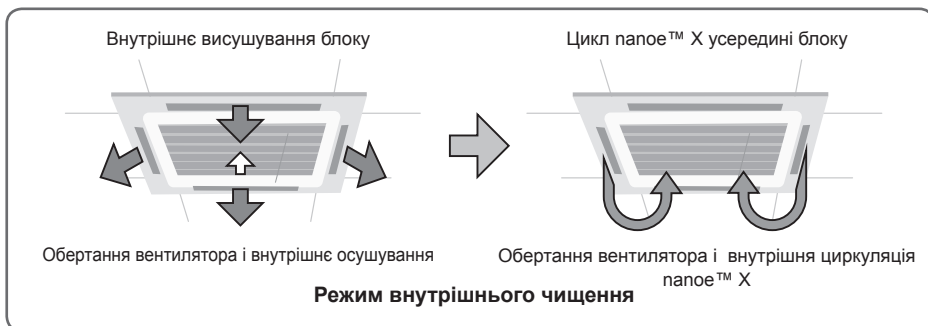
- Джерело живлення : 13,8 В постійного струму
- Маса нетто : 200 г

Функція nanoe™ X

Функція внутрішнього чищення

■ Режим внутрішнього чищення

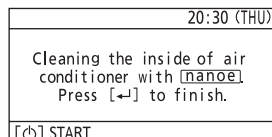
Коли робота в режимі охолодження або висушування припинена, внутрішнє висушування і циркуляція повітря nanoe™ X активується для зменшення розповсюдження плісняви всередині блоку (проходи повітряного потоку, вентилятор, теплообмінник). В залежності від умов встановлення або тривалості експлуатації, розповсюдження плісняви та пригнічення росту плісняви буде змінюватись.



● Умови і тривалість експлуатації

Робота в режимі охолодження або висушування не менше 5 хвилин. Після закінчення почнеться внутрішнє чищення. Продовжується щонайбільше 75 хвилин.

● На малюнку праворуч показаний дисплей під час процедури внутрішнього чищення.

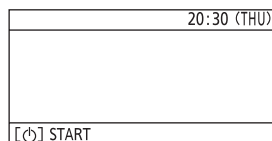


● Щоб відновити роботу під час внутрішнього чищення, натисніть .

■ Щоб зупинити процедуру внутрішнього чищення,

Натисніть .

● Коли процедура внутрішнього чищення завершена і зупинена, дисплей пульта дистанційного керування відображається, як вказано праворуч.




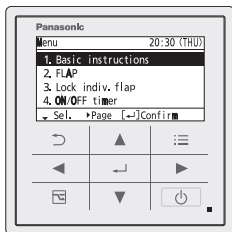
ПРИМІТКИ:

- Використовування функції внутрішнього чищення неможливо без пульта дистанційного керування, не пристосованого до функції nanoe™ X.
- При підключенні до пульта дистанційного керування, пристосованого до функції nanoe™ X, функція внутрішнього чищення встановлюється на автоматичний режим роботи. Щоб встановити на ВИКЛ, див. сторінку 96.
- Якщо час роботи кондиціонера становить менше 5 хвилин, процедура внутрішнього чищення не може бути виконана.
- Під час виконання процедури внутрішнього чищення температура в приміщенні може підвищуватися.

Встановлення nanoe™ X


Використовуйте пульт дистанційного керування, пристосований до функції nanoe™ X в наступних операціях.

1 Відображення екрана меню.
Натисніть  .



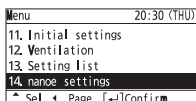
■ Для повернення до попереднього екрану

Натисніть  .

■ Для повернення до головного екрану
Натисніть  два рази.

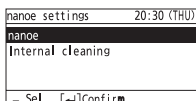
2 Виберіть «14. nanoe settings»
(встановлення nanoe).

Натисніть  →  .



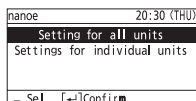
3 Виберіть «nanoe».

Натисніть  →  .






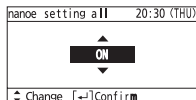
4 Виберіть «Setting for all units»
(Налаштування всіх блоків) або
«Settings for individual units»
(Налаштування для окремих блоків).

Натисніть  →  .



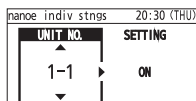
● У випадку «Setting for all units»
(Налаштування всіх блоків) виберіть
«ON» (ВКЛ) або «OFF» (ВИКЛ).

Натисніть  →  →  .
(Натисніть два рази для закінчення.)



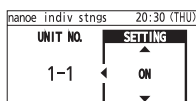
● У випадку «Settings for individual
блоків» (Налаштування для окремих
блоків) виберіть внутрішній блок для
встановлення.

Натисніть  →  .



Виберіть «ON» (ВКЛ) або «OFF» (ВИКЛ).


Натисніть  →  .
(Натисніть два рази для закінчення.)

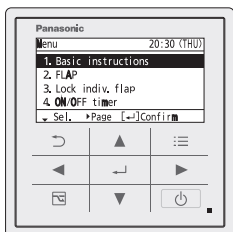


Функція nanoe™ X

Встановлення внутрішнього чищення


Використовуйте пульт дистанційного керування, пристосований до функції nanoe™ X в наступних операціях.

- 1** Відображення екрана меню.
Натисність .



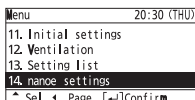
■ Для повернення до попереднього екрану

Натисність .

■ Для повернення до головного екрану
Натисність  два рази.

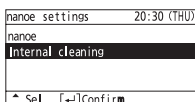
- 2** Виберіть «14. nanoe settings» (встановлення nanoe).

Натисність  → .



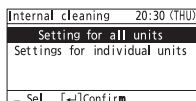
- 3** Виберіть «Internal cleaning» (Внутрішнє чищення).

Натисність  → .



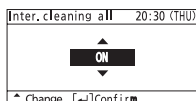
- 4** Виберіть «Setting for all units» (Налаштування всіх блоків) або «Settings for individual units» (Налаштування для окремих блоків).

Натисність  → .



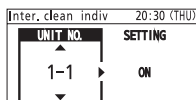
- У випадку «Setting for all units» (Налаштування всіх блоків) виберіть «ON» (ВКЛ) або «OFF» (ВИКЛ).

Натисність  →  → .
(Натисність два рази для закінчення.)



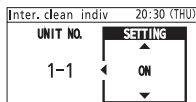
- У випадку «Settings for individual units» (Налаштування для окремих блоків) виберіть внутрішній блок для встановлення.

Натисність  → .

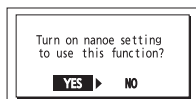


Виберіть «ON» (ВКЛ) або «OFF» (ВИКЛ).

Натисність  → .
(Натисність два рази для закінчення.)



■ Якщо nanoe™ X встановлено на «ВИКЛ», з'явиться наступне повідомлення.



Усунення несправностей

Перш ніж звертатись за консультацією чи обслуговуванням, перевірте таке.

	Несправність	Можлива причина/метод усунення	Сторінка
Внутрішній блок	Чутно гудіння.	Це звук виходу папое™ X.	—
	Під час роботи відчувається запах відпрацьованого повітря.	<ul style="list-style-type: none"> У кондиціонері накопичилися запахи приміщення, цигарок і косметики, і це повітря виводиться назовні. Блок забруднений всередині. (Зверніться до дилера.) 	—
	Вентилятор продовжує обертатись навіть після зупинки роботи.	Вентилятор може продовжувати обертатись деякий час через внутрішнє чищення.	—
Пульт дистанційного керування	nanoe не відображається.	Функцію папое™ X встановлено на ВИКЛ.? → Встановіть на ВКЛ.	95
	⚠ nanoe відображено.	Несправності з папое™ X. (Зверніться до Вашого дилера).	—

- Якщо несправності не зникають навіть після того, як перевірили кроки, вказані вище, спочатку зупиніть експлуатацію (в тому числі роботу внутрішнього чищення, дивіться сторінку 96) і вимкніть вимикач. Потім повідомте номер моделі й несправність дилеру, в якого Ви придбали виріб.

Інформація для користувачів щодо збору та утилізації старого обладнання та використаних батарей



Ці символи на виробі, упакуванні та/або супровідних документах означають, що використані електричні та електронні вироби й батареї не слід утилізувати разом зі звичайними побутовими відходами.

Для належної обробки, утилізації і переробки старого обладнання та батарей здавайте їх у спеціальні пункти збору відповідно до національного законодавства і Директив 2002/96/EC і 2006/66/EC.

Правильною утилізацією такого обладнання і батарей Ви допоможете зберегти цінні ресурси і запобігти можливим негативним наслідкам для здоров'я людей та довкілля, які можуть виникнути через неправильне поводження з відходами.

Детальнішу інформацію про збір та переробку старого обладнання та батарей можна отримати в органах місцевої влади, у службі утилізації відходів або в точці продажу, де Ви придбали обладнання.

Відповідно до національного законодавства за неправильне поводження з відходами може накладатися штраф.

Для бізнес-користувачів у Європейському Союзі

З питань утилізації електричного та електронного обладнання звертайтеся до дилера або постачальника для отримання додаткової інформації.

[Інформація щодо утилізації в інших країнах за межами Європейського Союзу]

Ці символи дійсні лише в країнах Європейського Союзу. Якщо потрібно утилізувати ці предмети, зверніться до органів місцевої влади або дилера, щоб отримати інформацію щодо належного способу утилізації.



Примітка щодо символу батареї (нижче наведено два символи для прикладу)

Цей символ може використовуватись у комбінації із символом хімічного елемента. У такому випадку він відповідає вимогам Директиви щодо використовуваних хімічних речовин.



Terima kasih telah membeli produk Panasonic.

Kit nanoe™ X untuk Kaset 4 Arah adalah komponen opsional dari unit dalam ruang pengkondisi udara komersial.

Produk ini perlu memiliki pengendali jarak jauh yang dapat beradaptasi dengan fungsi nanoe™ X. Manual ini adalah Petunjuk Pengoperasian untuk fitur kit nanoe™ X Kaset 4 Arah. Mohon baca manual ini bersama dengan Petunjuk Pengoperasian yang dilampirkan pada unit dalam ruang dan pengendali jarak jauh.

Pastikan untuk membaca “Tindakan Pencegahan Keselamatan” sebelum mengoperasikan unit. Petunjuk Pemasangan terlampir.

Isi

● Tindakan Pencegahan Keselamatan.....	98
● Fungsi nanoe™ X	101
• Spesifikasi.....	101
● Mengatasi Masalah.....	105

Informasi Produk

Berikut adalah informasi yang diperlukan jika Anda memiliki masalah atau pertanyaan terkait Pengkondisi Udara ini.

No. Model _____ No. Seri _____

Tanggal pembelian _____

Alamat dealer _____

Nomor telepon _____

Tindakan Pencegahan Keselamatan

Petunjuk ini menggunakan simbol-simbol berikut, untuk mengingatkan akan potensi bahaya terhadap pengguna, juru servis, atau peralatan:



PERINGATAN

Simbol ini mengacu pada praktik berbahaya atau tidak aman yang dapat menyebabkan cedera parah atau kematian.



AWAS

Simbol ini mengacu pada praktik berbahaya atau tidak aman yang dapat menyebabkan cedera atau kerusakan produk maupun properti.



Yang tidak boleh dilakukan



Wajib dipatuhi

- Baca Petunjuk Pengoperasian ini secara saksama sebelum menggunakan pengkondisi udara ini. Jika masih mengalami kesulitan atau masalah, hubungi toko untuk meminta bantuan.
- Pengkondisi udara ini dirancang untuk memberi Anda kondisi ruangan yang nyaman. Gunakan sesuai peruntukannya saja seperti dijelaskan di dalam Petunjuk Pengoperasian ini.

PERINGATAN



Hubungi dealer penjualan atau dealer servis untuk pemasangan, pemindahan, atau perbaikan.

Lepas konektor daya dari stopkontak, nonaktifkan pemutus arus, atau nonaktifkan alat pemutus daya untuk memisahkan pengkondisi udara dari catu daya utama bila terjadi keadaan darurat.



Jangan bersihkan sendiri bagian dalam unit dalam ruang dan unit luar ruang. Hubungi dealer atau teknisi resmi untuk melakukan pembersihan.

Jangan membongkar atau memodifikasikan unit.

Jangan gunakan peralatan ini di lingkungan yang berpotensi memicu ledakan.

Jangan sentuh unit dengan tangan basah.

AWAS

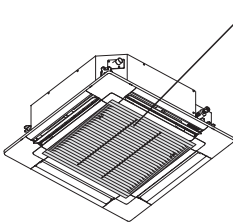


Alat ini dirancang untuk digunakan oleh pengguna ahli atau terlatih di bengkel, dalam industri ringan, dan peternakan, atau untuk penggunaan komersil oleh orang biasa.

Peralatan ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh seseorang (termasuk anak-anak) dengan kemampuan fisik, pancaindra, atau mental yang kurang, atau tidak memiliki pengalaman maupun pengetahuan yang cukup, kecuali jika ia telah diberikan pengawasan atau petunjuk terkait dengan penggunaan peralatan tersebut oleh pihak yang bertanggung jawab atas keselamatannya. Anak-anak harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan ini.

PEMBERITAHUAN

Teks berbahasa Inggris adalah petunjuk asli.
Bahasa lain merupakan terjemahan dari petunjuk aslinya.



Label (dilampirkan pada tutup kotak komponen listrik)

Pengkondisi udara ini menggunakan produk biosidal.

Udara terionisasi yang dihasilkan oleh perangkat yang ada di dalam pengkondisi udara akan menonaktifkan bakteri dan virus di udara, pada permukaan, dan mencegah jamur tumbuh di permukaan.

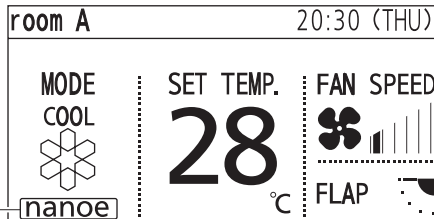
Bahan aktif: radikal bebas yang dihasilkan secara in situ dari udara sekitar atau air



Fungsi nanoe™ X

Tampilan selama pengoperasian nanoe™ X

Contoh: Layar awal pengendali jarak jauh



nanoe : Selama pengoperasian nanoe™ X

nanoe™ X Untuk lingkungan yang lebih segar dan bersih nanoe™ X menghasilkan ion negatif dengan menggunakan udara di dalam ruangan untuk memberikan udara yang sehat. nanoe™ X juga mengurangi bau di dalam ruangan dan penyebaran jamur dan bakteri.



■ Spesifikasi

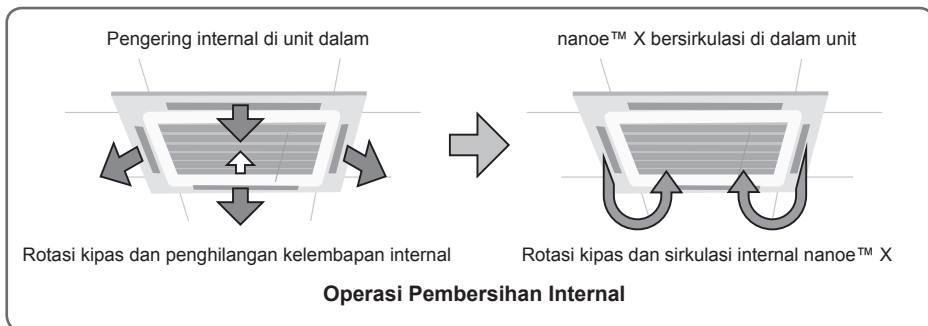
- Catu Daya : DC13,8 V
- Berat Bersih : 200 g


Fungsi nanoe™ X

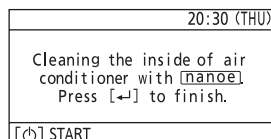
Fungsi Pembersihan Internal

■ Operasi Pembersihan Internal

Saat operasi pendinginan atau kering dihentikan, pengering internal dan aliran udara sirkulasi nanoe™ X diaktifkan untuk menahan pembiasaan jamur di dalam unit (saluran aliran udara, kipas, penukar panas). Perkembangbiakan jamur atau penahanan pertumbuhan jamur akan berubah bergantung pada lingkungan pemasangan atau lama waktu pengoperasiannya.



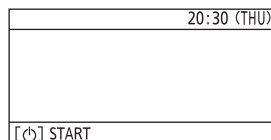
- Kondisi pengoperasian dan lamanya waktu pengoperasian Beroperasi dalam mode pendinginan atau kering selama lebih dari 5 menit. Saat selesai, operasi pembersihan internal akan dimulai. Beroperasi selama maksimal 75 menit.
- Gambar di sebelah kanan menunjukkan tampilan selama operasi pembersihan internal.
- Jika Anda ingin melanjutkan operasi selama pembersihan internal, tekan .



■ Untuk menghentikan operasi pembersihan internal

Tekan .

- Saat operasi pembersihan internal selesai dan berhenti, tampilan kendali jarak jauh menunjukkan konten seperti di sebelah kanan.



CATATAN:

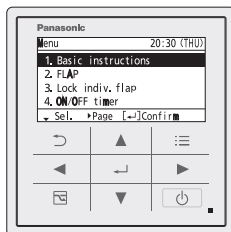
- Fungsi pembersihan internal tidak dimungkinkan untuk menggunakan pengendali jarak jauh apa pun selain fungsi nanoe™ X.
- Saat disambungkan ke pengendali jarak jauh yang dapat disesuaikan dengan fungsi nanoe™ X, fungsi pembersihan internal diatur untuk bekerja secara otomatis. Jika Anda ingin membuatnya OFF, lihat halaman 104.
- Dalam hal waktu operasi pengkondisi udara kurang dari 5 menit, operasi pembersihan internal tidak dapat dilakukan.
- Selama operasi pembersihan internal berjalan, suhu dalam ruang terkadang dapat naik.

Pengaturan nanoe™ X

Gunakan pengendali jarak jauh yang dapat disesuaikan dengan fungsi nanoe™ X dalam operasi-operasi berikut ini.

1 Menampilkan layar menu.


Tekan  .



■ Untuk kembali ke layar sebelumnya

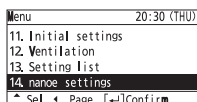
Tekan  .

■ Untuk kembali ke layar atas

Tekan  dua kali.

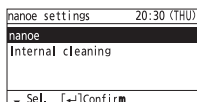
2 Pilih "14. nanoe settings" (Pengaturan nanoe).

Tekan  →  .



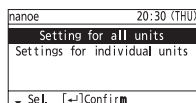
3 Pilih "nanoe".

Tekan  →  .






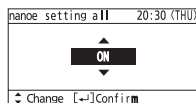
4 Pilih "Setting for all units" (Pengaturan untuk semua unit) atau "Settings for individual units" (Pengaturan untuk unit individual).

Tekan  →  .



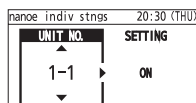
● Dalam hal "Setting for all units" (Pengaturan untuk semua unit), pilih "ON" atau "OFF".

Tekan  →  →  .
(Tekan dua kali untuk menyelesaikan.)





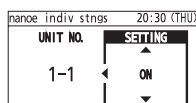
● Dalam hal "Settings for individual units" (Pengaturan untuk unit individual), pilih unit dalam ruang untuk diatur.

Tekan  →  .



Pilih "ON" atau "OFF".

Tekan  →  .
(Tekan dua kali untuk menyelesaikan.)



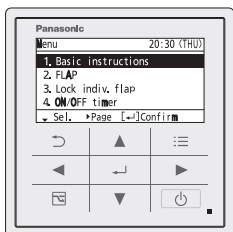
Fungsi nanoe™ X

Pengaturan Pembersihan Internal

Gunakan pengendali jarak jauh yang dapat disesuaikan dengan fungsi nanoe™ X dalam operasi-operasi berikut ini.

- 1** Menampilkan layar menu.


Tekan .



- Untuk kembali ke layar sebelumnya

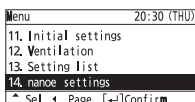
Tekan .

- Untuk kembali ke layar atas

Tekan  dua kali.

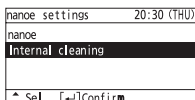
- 2** Pilih “14. nanoe settings” (Pengaturan nanoe).

Tekan  → .



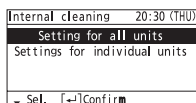
- 3** Pilih “Internal cleaning” (Pembersihan internal).

Tekan  → .






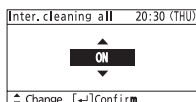
- 4** Pilih “Setting for all units” (Pengaturan untuk semua unit) atau “Settings for individual units” (Pengaturan untuk unit individual).

Tekan  → .



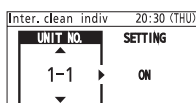
- Dalam hal “Setting for all units” (Pengaturan untuk semua unit), pilih “ON” atau “OFF”.

Tekan  →  → .
(Tekan dua kali untuk menyelesaikan.)





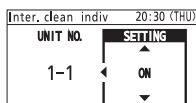
- Dalam hal “Settings for individual units” (Pengaturan untuk unit individual), pilih unit dalam ruang untuk diatur.

Tekan  → .

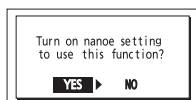


Pilih “ON” atau “OFF”.

Tekan  → .
(Tekan dua kali untuk menyelesaikan.)

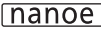
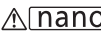


- Dalam hal nanoe™ X diatur ke “OFF”, pesan-pesan berikut ini akan muncul.



Mengatasi Masalah

Periksa sebelum menghubungi atau meminta servis.

	Gejala	Sebab/Penangulangan	Halaman
Unit dalam ruang	Bunyi berdengung terdengar.	Ini adalah suara nanoe™ X yang sedang diisi.	—
	Udara yang dilepaskan berbau selama pengoperasian.	<ul style="list-style-type: none"> Komponen bau di dalam ruang, bau rokok dan bau kosmetik berkumpul di pengkondisi udara dan udara tersebut dilepaskannya. Unit di dalam kotor. (Hubungi dealer Anda). 	—
	Kipas berputar bahkan setelah operasi dihentikan.	Kipas dapat terus berputar selama beberapa waktu karena adanya operasi pembersihan internal.	—
Pengendali jarak jauh	 tidak ditampilkan.	Apakah nanoe™ X telah diatur ke OFF? → Atur ke ON.	103
	 ditampilkan.	nanoe™ X dinilai abnormal. (Hubungi dealer Anda).	—

- Jika ada sesuatu yang masih abnormal setelah Anda memeriksa hal-hal di atas, pertama-tama hentikan operasi (termasuk operasi pembersihan internal, lihat halaman 104) dan nonaktifkan alat pemutus daya. Kemudian informasikan nomor model dan gejalanya kepada dealer tempat Anda membeli.

Informasi Pengumpulan dan Pembuangan Peralatan Lama dan Baterai Bekas untuk Pengguna



Simbol-simbol ini pada produk, kemasan, dan/atau dokumen penyerta berarti bahwa produk dan peralatan listrik dan elektronik serta baterai bekas tidak boleh dibuang bersama limbah rumah tangga biasa.

Untuk pengolahan, pemulihan dan pendaur-ulangan produk dan baterai bekas, mohon serahkan benda-benda tersebut ke titik-titik pengumpulan yang ditetapkan sesuai ketentuan setempat yang berlaku dan Directives 2002/96/EC serta 2006/66/EC.

Dengan membuang produk dan baterai bekas secara benar, Anda membantu melestarikan sumberdaya berharga sekaligus mencegah potensi efek negatif terhadap kesehatan manusia dan lingkungan yang mungkin muncul akibat penanganan limbah secara keliru.

Untuk informasi lain tentang pengumpulan dan pendaur-ulangan produk dan baterai bekas, hubungi pemda, dinas kebersihan atau titik penjualan tempat Anda membeli produk.

Hukuman dapat dikenakan akibat pembuangan limbah secara tidak tepat, sesuai ketentuan setempat yang berlaku.

Untuk pengguna korporat di Uni Eropa

Jika Anda ingin menyingkirkan peralatan listrik dan elektronik, hubungi dealer atau pemasok untuk informasi lain.

[Informasi tentang Pembuangan untuk Negara lain di luar Uni Eropa]

Simbol-simbol ini hanya berlaku di Uni Eropa. Jika Anda ingin menyingkirkan item-item tersebut, hubungi pihak berwenang setempat atau dealer terdekat dan mintalah petunjuk pembuangan secara benar.



Catatan untuk simbol baterai (dua contoh simbol di dasar):

Simbol ini dapat digunakan bersama sebuah simbol kimia. Artinya, baterai ini memenuhi persyaratan yang ditetapkan oleh Directive untuk kandungan bahan kimia yang ada.



Pb

English	<p style="text-align: center;">Declaration of Conformity with the requirements of Technical Regulation on the Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (adopted by Order №1057 of Cabinet of Ministers of Ukraine)</p> <p>The Product is in conformity with the requirements of Technical Regulation on the Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment (TR on RoHS).</p> <p>The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in the Annex №2 of TR on RoHS:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lead (Pb) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm; 2. Cadmium (Cd) – not over 0,01wt % or 100wt ppm; 3. Mercury (Hg) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm; 4. Hexavalent chromium (Cr⁶⁺) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm; 5. Polybrominated biphenyls (PBBs) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm; 6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) – not over 0,1wt % or 1000wt ppm.
Ukrainian	<p style="text-align: center;">Декларація про Відповідність Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)</p> <p>Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОБНР).</p> <p>Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОБНР :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. свинець(Pb) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон; 2. кадмій (Cd) – не перевищує 0,01wt % ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон; 3. ртуть(Hg) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон; 4. шестивалентний хром (Cr⁶⁺) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон; 5. полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон; 6. полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1wt % ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.
Russian	<p style="text-align: center;">Декларация о Соответствии Требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (утверждённого Постановлением №1057 Кабинета Министров Украины)</p> <p>Изделие соответствует требованиям Технического Регламента об Ограничении Использования некоторых Вредных Веществ в электрическом и электронном оборудовании (ТР ОИВВ).</p> <p>Содержание вредных веществ в случаях, не предусмотренных Дополнением №2 ТР ОИВВ:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. свинец (Pb) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей; 2. кадмий (Cd) – не превышает 0,01wt % веса вещества или в концентрации до 100 миллионных частей; 3. ртуть (Hg) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей; 4. шестивалентный хром (Cr⁶⁺) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей; 5. полибромбифенолы (PBB) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей; 6. полибромдифеноловые эфиры (PBDE) – не превышает 0,1wt % веса вещества или в концентрации до 1000 миллионных частей.

India Only

Declaration of Conformity with the requirements of the E-Waste (Management) Rules

The Product is in conformity with the requirements of the reduction of hazardous substances of the E-Waste Rules. The content of hazardous substance with the exemption of the applications listed in SCHEDULE II of the E-waste Rules:

1. Lead (Pb) - not over 0.1% by weight;
2. Cadmium (Cd) - not over 0.01% by weight;
3. Mercury (Hg) - not over 0.1% by weight;
4. Hexavalent chromium (Cr⁶⁺) - not over 0.1% by weight;
5. Polybrominated biphenyls (PBBs) - not over 0.1% by weight;
6. Polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) - not over 0.1% by weight.



For the purpose of recycling to facilitate effective utilization of resources, please return this product to a nearby authorized collection center, registered dismantler or recycler, or Panasonic service center when disposing of this product.

Please see the Panasonic website for further information on collection centers, etc. , or call the toll-free number below.

Website: <http://www.panasonic.com/in/corporate/sustainability/panasonic-india-i-recycle-program.html>

Service helpline: 1800 103 1333 or 1800 108 1333

Информация для пользователей в РФ

Панасоник Корпорэйшн
1006 Кадома, Кадома Сити, Осака, Япония

Импортер
ООО«ПанасоникРус», РФ, 115191, г. Москва,
ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж.
тел. 8-800-200-21-00

Інформація для користувачів в Україна

Уповноважений Представник:
ТОВ «ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД»
провулок Охтирський, будинок 7,
місто Київ, 03022, Україна



001

Panasonic Corporation

Website: <http://www.panasonic.com>

© Panasonic Corporation 2016 - 2017

Printed in Malaysia

Authorized representative in EU Panasonic Testing Centre Panasonic Marketing Europe GmbH Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

ACXF55-05630
DC1216-10117